



KÄRCHER

T 100

T-Racer



Deutsch	2
English	4
Français	6
Italiano	8
Nederlands	10
Español	12
Português	14
Dansk	16
Norsk	18
Svenska	20
Suomi	22
Ελληνικά	24
Türkçe	26
Русский	28
Magyar	30
Česky	32
Slovensko	34
Polski	36
Românește	38
Slovensky	40
Hrvatski	42
Srpski	44
Български	46
Eesti	48
Latviešu	50
Lietuviškai	52



5.961-027 (06/05)

Sicherheitshinweise

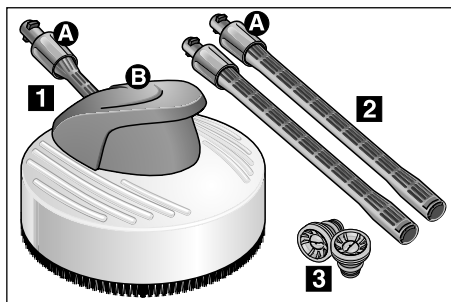


VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben.
- ⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- ⚠ Der T-Racer darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ⚠ Den Hochdruckstrahl erst auslösen wenn sich der T-Racer auf der Reinigungsfläche befindet.
- ⚠ Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.
- ⚠ Bei Arbeiten am T-Racer und Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten.
- ⚠ Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).

Gerätebeschreibung

- 1** T-Racer
 - A** Überwurfmutter **B** Handgriff
- 2** Verlängerungsrohre (2x)
 - A** Überwurfmutter
- 3** Hochdruckdüsen (2x, Grau)



Der T-Racer kann mit allen Kärcher Hochdruckreiniger ab Baujahr 1992 verwendet werden. Bei Geräten bis Baujahr 1991 benötigen Sie zusätzlich einen Adapter (Bestell-Nr.: 4.762-062).

Der T-Racer eignet sich ideal zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Beton, Fliesen und Naturstein. Er ist nicht für gewerblichen Einsatz gebaut.

Auswahl der Düsen

Für Hochdruckreiniger mit mehr als 130 bar (max. 160 bar) Nenndruck.

z.B.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Gelbe Düsen** (bereits montiert) verwenden.

Für Hochdruckreiniger mit weniger als 130 bar (13 MPa) Nenndruck.

z.B.: K 2.01 – K 5.85

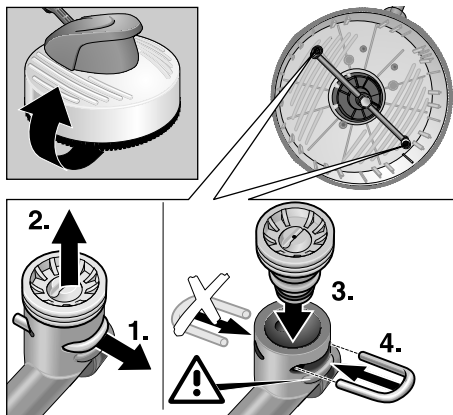
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Graue Düsen** verwenden.

i Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die beiden gelben Düsen durch die grauen Düsen ersetzen.

Düsenwechsel (2x)

1. Klammer entfernen
2. Gelbe Düse herausziehen
3. Graue Düse einsetzen
4. Klammer montieren

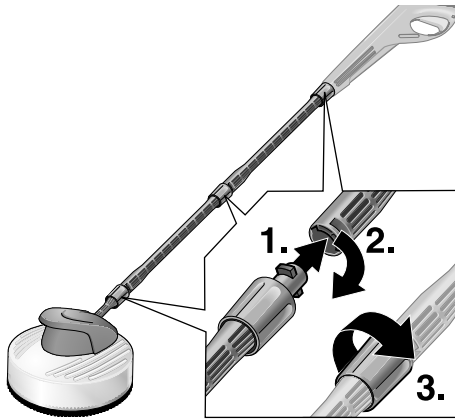


Bodenflächen reinigen

Verbinden Sie den T-Racer und die Verlängerungsrohre mit der Hochdruckpistole.

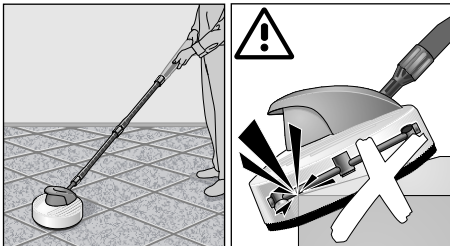
Montage der Verlängerungsrohre

1. Drücken Sie ein Verlängerungsrohr in den Bajonettanschluß der Hochdruckpistole.
 2. Drehen Sie es danach um 90° bis es einrastet.
 3. Drehen Sie die Überwurfmutter fest.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den beiden anderen Verbindungen.



ACHTUNG!

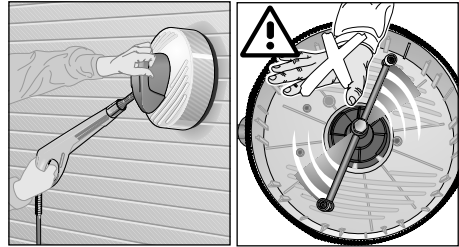
- Nicht über freistehende Ecken fahren!
- Der T-Racer ist nicht zum scheuern oder schrubben geeignet!



Wandflächen reinigen

Verbinden Sie den T-Racer direkt mit der Hochdruckpistole.

- ⚠ Halten Sie den T-Racer bei der Wandreinigung immer mit beiden Händen. Greifen Sie bei Betrieb nicht unter den Rand des T-Racers.



Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Safety Instructions

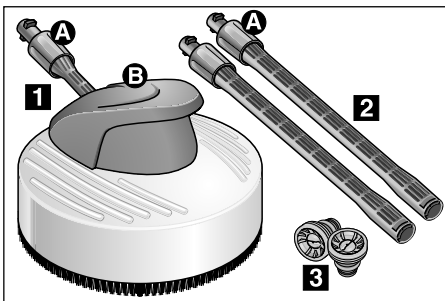


ATTENTION!

- Do not use the appliance without having read the instructions for use.
- ⚠ Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.
- ⚠ The T-Racer must not be used by children.
- ⚠ Only trigger the high-pressure jet if the T-Racer is located on the surface to be cleaned.
- ⚠ There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.
- ⚠ Turn off the high-pressure cleaner during all works at the T-Racer and after the completion of the cleaning operation.
- ⚠ Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).

Description of the Appliance

- 1** T-Racer
 - A** Union nut **B** Handle
- 2** Extension tubes (2x)
 - A** Union nut
- 3** High-pressure nozzles (2x, grey)



The T-Racer can be used with all Kärcher high-pressure cleaners from the model year 1992 and later. For units constructed in 1991 and earlier you need an additional adapter (order no.: 4.762-062).

The T-Racer is ideally suited for the cleaning of floor and wall surfaces made of different materials, such as wood, concrete, tiles, and natural stone. It has not been designed for the commercial use.

Selection of the nozzles

For high-pressure cleaners with a nominal pressure greater than 130 bar (max. 160 bar).

e.g.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Use the yellow nozzles (premounted).**

For high-pressure cleaners with a nominal pressure less than 130 bar.

e.g.: K 2.01 – K 5.85

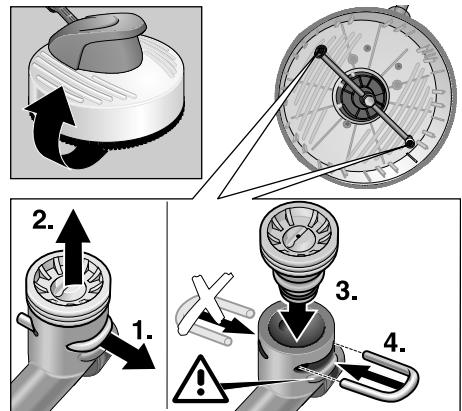
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Use the grey nozzles.**

- i** To ensure a trouble free operation of your high-pressure cleaner you must replace the two yellow nozzles with the grey nozzles.

Exchange of nozzles (2x)

1. Remove the clip
2. Pull out the yellow nozzle
3. Insert the grey nozzle
4. Re-insert the clip



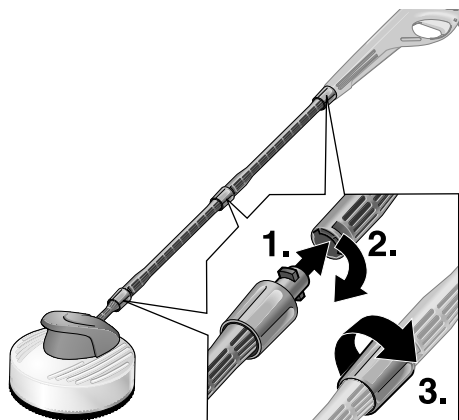
Cleaning floor surfaces

Connect the T-Racer and the extension tubes with the high-pressure gun.

Attaching the extension tubes

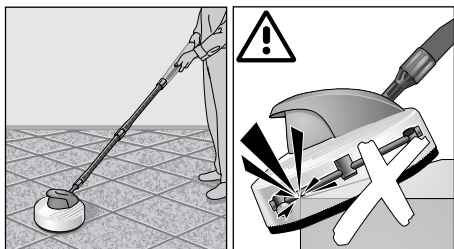
1. Press one extension tube into the bayonet catch of the high-pressure gun.
2. Turn it by 90° until it locks into place.
3. Tighten the union joint.

Repeat the above steps for the other two connections.



CAUTION!

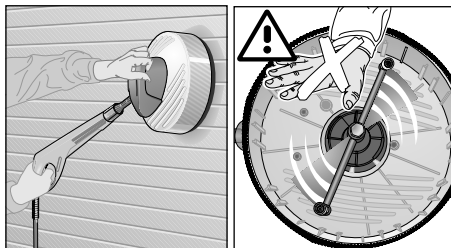
- Do not run over free-standing corners!
- The T-Racer is not suited for scouring or scrubbing!



Cleaning wall surfaces

Connect the T-Racer directly with the high-pressure gun.

- ⚠ Always hold the T-Racer with both hands during the cleaning of walls.
Do not reach under the edge of the T-Racer while the device is in operation.



Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Consignes de sécurité

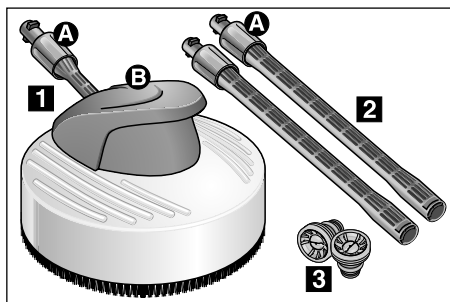


PRUDENCE !

- Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions de service.
- ⚠ Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
- ⚠ Le T-Racer ne doit jamais être utilisé par des enfants.
- ⚠ Déclencher le jet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.
- ⚠ Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.
- ⚠ Toujours mettre le T-Racer hors marche pour effectuer des travaux sur le nettoyeur haute pression.
- ⚠ Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).

Description de l'appareil

- 1** T-Racer
 - A** Ecrou-raccord
 - B** Poignée
- 2** Tube de rallonge (2x)
 - A** Ecrou-raccord
- 3** Buses haute pression (2x, grise)



Le T-Racer peut être utilisé avec tous les nettoyeurs haute pression Kärcher à partir de l'année de fabrication 1992. Un raccord supplémentaire est nécessaire pour tous les appareils construits jusqu'en 1991 (n° de commande : 4.762-062).

Le T-Racer est le produit idéal pour nettoyer des sols et des mesures à différentes surfaces telles que bois, béton, carrelage et pierre naturelle. Il n'est pas approprié à l'emploi industriel.

Choix des buses

Pour les nettoyeurs haute pression à pression nominale supérieure à 130 bars (max. 160 bar)

par ex.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Utiliser les buses jaunes** (déjà montées) .

Pour les nettoyeurs haute pression à pression nominale inférieure à 130 bars.

Par ex.: K 2.01 – K 5.85

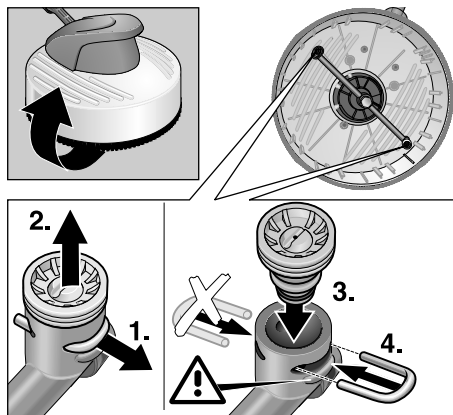
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Utiliser les buses grises.**

i Remplacer les deux buses jaunes par les buses grises pour garantir un fonctionnement sûr du nettoyeur haute pression.

Remplacement de buses (2x)

1. Enlever le clip
2. Retirer la buse jaune
3. Mettre en place la buse grise
4. Monter le circlip

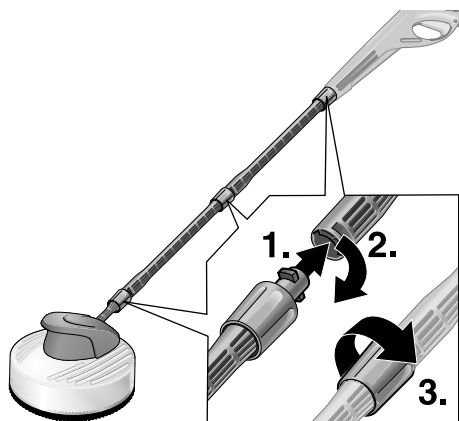


Nettoyage de sols

Raccordez le T-Racer et les tubes de rallonge au pistolet haute pression.

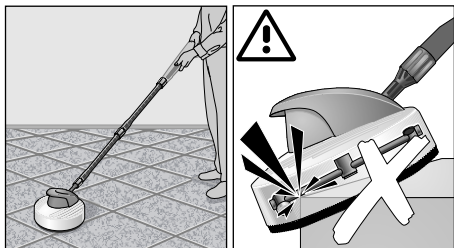
Montage des tubes de rallonge

1. Introduisez un tube de rallonge dans le verrouillage à baïonnette du pistolet haute pression.
 2. Tournez le ensuite de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 3. Serrez à fond l'écrou-raccord.
- Répétez cette procédure également sur les deux autres liaisons.



ATTENTION !

- ne pas passer sur des coins en saillie !
- Le T-Racer n'est pas approprié pour récurer ou frotter !

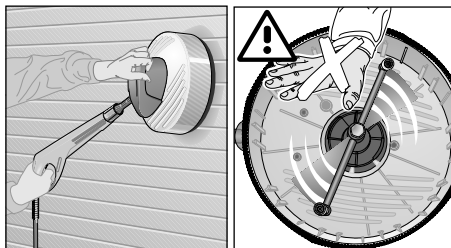


Nettoyage de murs

Raccordez le T-Racer directement au pistolet haute pression.

⚠ Toujours maintenir l'appareil T-Racer avec les deux mains pour nettoyer les murs.

Ne jamais saisir sous le bord du T-Racer durant le fonctionnement.



Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils utilisés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Norme di sicurezza



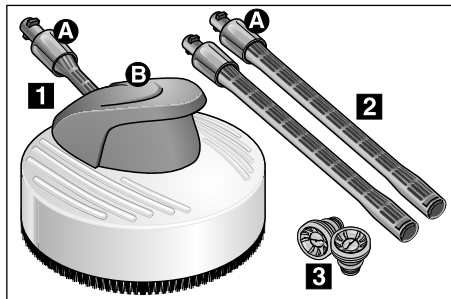
ATTENZIONE!

Non impiegare l'apparecchio senza aver prima letto le istruzioni d'uso.

- ⚠ Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.
- ⚠ T-Racer non va usato da bambini.
- ⚠ Azionare il getto ad alta pressione solo quando T-Racer si trova sulla superficie da pulire.
- ⚠ Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa pulente.
- ⚠ Durante i lavori al T-Racer e una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice.
- ⚠ Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice)

Descrizione dell'apparecchio

- 1** T-Racer
 - A** Dado di serraggio
 - B** Impugnatura
- 2** Tubi rigidi di prolunga (2x)
 - A** Dado di serraggio
- 3** Ugelli alta pressione (2x, grigi)



T-Racer può essere usato con tutte le idropultrici Kärcher a partire dall'anno di costruzione 1992. Per gli apparecchi fino all'anno di costruzione 1991 è inoltre necessario un adattatore (cod. d'ordin.: 4.762-062).

T-Racer è ideale per pulire pavimenti o pareti con superfici diverse, come ad esempio legno, cemento, piastrelle e pietre naturali. L'apparecchio non è concepito per l'uso industriale.

Scelta degli ugelli

Per idropultrici con una pressione nominale superiore a 130 bar (mas. 160 bar).

P.es.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Usare gli ugelli gialli (già montati) .

Per idropultrici con una pressione nominale inferiore a 130 bar.

P.es.: K 2.01 – K 5.85

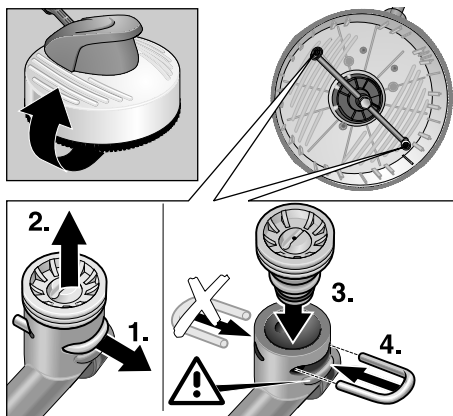
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Usare gli ugelli grigi.

- i** Per poter garantire un uso sicuro con la Vostra idropultrice, occorre sostituire i due ugelli gialli con quelli grigi.

Sostituzione degli ugelli (2x)

1. Rimuovere la graffa
2. Estrarre l'ugello giallo
3. Inserire l'ugello grigio
4. Montare la graffa



Pulizia di pavimenti

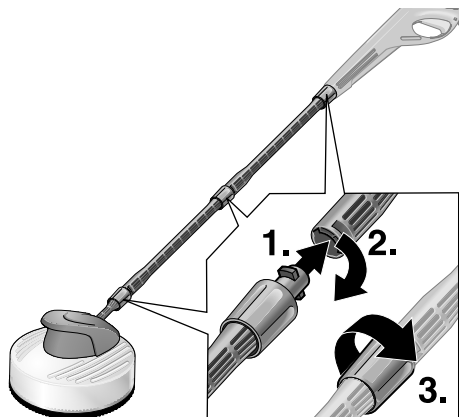
Unire il T-Racer ed i tubi prolunga con la lancia dell'idropulitrice.

Montaggio dei tubi prolunga

1. Spingere il tubo prolunga nell'attacco a baionetta della lancia dell'idropulitrice.
2. Girarlo poi di 90° fino a farlo inserire completamente

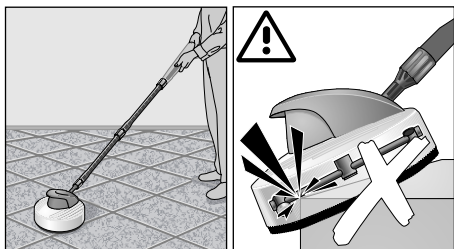
3. Stringere il dado di serraggio.

Ripetere quest'operazione anche per gli altri due collegamenti.



ATTENZIONE!

- Non passare sopra ad angoli scoperti!
- Non usare T-Racer per strofinare le superfici!

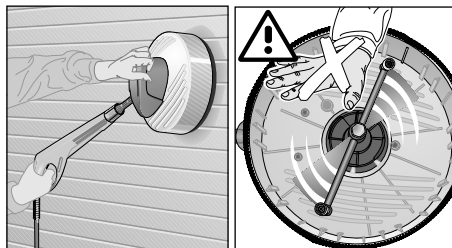


Pulizia di pareti

Collegare T-Racer direttamente con la lancia dell'idropulitrice.

- ⚠ Durante la pulizia delle pareti, tenere sempre il T-Racer con entrambe le mani.

Durante l'uso non inserire le mani sotto al bordo del T-Racer.



Protezione dell'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Veiligheidsvoorschriften



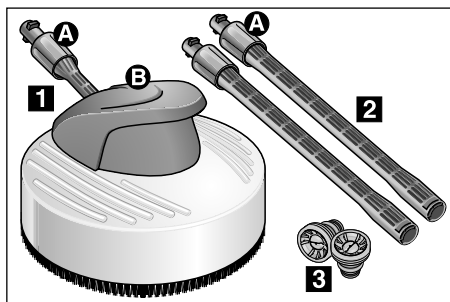
VOORZICHTIG!

Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen.

- ⚠ Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.
- ⚠ De T-Racer mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ⚠ Schakel de hogedrukstraal pas in, als de T-Racer zich op het te reinigen oppervlak bevindt.
- ⚠ Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingskop bevinden.
- ⚠ Schakel de hogedrukreiniger uit voor werkzaamheden aan de T-Racer en om het reinigen te beëindigen.
- ⚠ Maximale watertemperatuur: 60 °C (neem de aanwijzingen voor de hogedrukreiniger in acht).

Beschrijving van het apparaat

- 1** T-Racer
 - A** Wartelmoer
 - B** Handgreep
- 2** Verlengbuizen (2x)
 - A** Wartelmoer
- 3** Hogedruksproeikoppen (2x, grijze)



De T-Racer kan worden gebruikt in combinatie met alle Kärcher-hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 1992. Bij apparaten tot bouwjaar 1991 hebt u een extra adapter nodig (bestelnr.: 4.762-062).

De T-Racer is ideaal voor het reinigen van vloeren en wanden met uiteenlopende oppervlakken als hout, beton, tegels en natuursteen. De T-Racer is niet gebouwd voor bedrijfsmatige toepassingen.

Selectie van de sproeikoppen

Voor hogedrukreinigers met meer dan 130 bar (max. 160 bar) nominale druk.

b.v.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Gele sproeikoppen** (reeds gemonteerd) gebruiken.

Voor hogedrukreinigers met een nominale druk kleiner dan 130 bar.

b.v.: K 2.01 – K 5.85

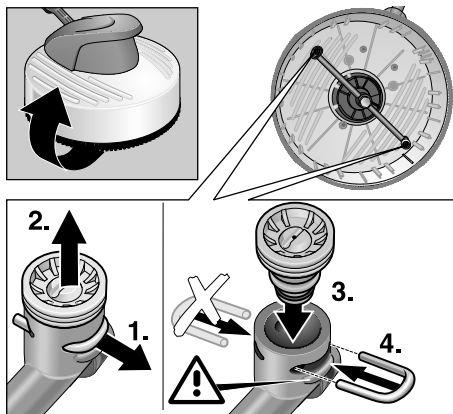
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Grijze sproeikoppen** gebruiken.

i Om zonder storingen met uw hogedrukreiniger te kunnen werken, moet u de beide gele sproeikoppen vervangen door de grijze sproeikoppen.

Sproeikoppen verwisselen (2x)

1. Verwijder de klamp
2. Gele sproeikop eruit trekken
3. Grijze sproeikop plaatsen
4. Klamp weer aanbrengen



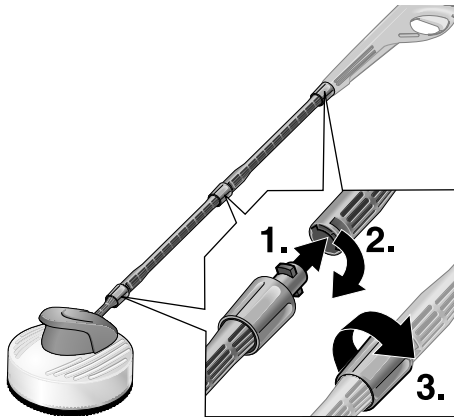
Het reinigen van vloerooppervlakken

Verbind de T-Racer en de verlengbuizen met het hogedrukpistool.

Montage van de verlengbuizen

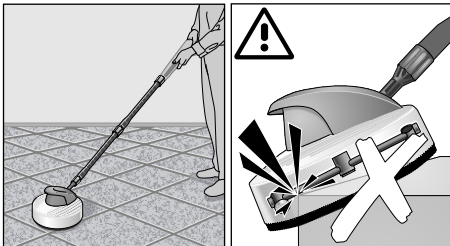
1. Druk een verlengbuis in de bajonetssluiting van het hogedrukpistool.
2. Draai de buis daarna 90°, tot deze vastzit.
3. Draai de wartelmoer vast.

Herhaal deze stappen ook bij de beide andere verbindingen.



LET OP!

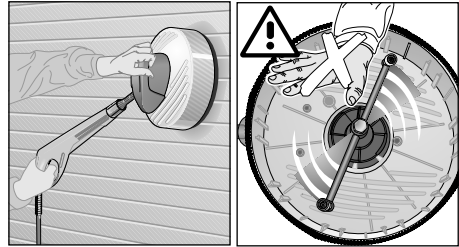
- Gebruik het apparaat niet om uitsteken-de hoeken mee schoon te maken!
- De T-Racer is niet geschikt om mee te schrobben of boenen!



Het reinigen van wandoppervlakken

Verbind de T-Racer direct met het hogedrukpistool.

- ⚠ Houd de T-Racer bij het reinigen van wanden altijd met beide handen vast. Steek bij gebruik van de T-Racer uw handen niet onder de rand door.



Zorg voor het milieu



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelaars af.

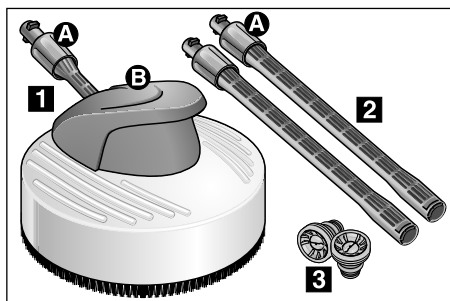
Indicaciones de seguridad

PRECAUCIÓN

- No utilice el aparato sin haber leído previamente el manual de instrucciones.
- ⚠ Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.
- ⚠ El T-Racer no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- ⚠ No dispare el chorro a alta presión mientras el T-Racer no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.
- ⚠ No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.
- ⚠ Cuando se estén realizando trabajos en el T-Racer y una vez concluida la limpieza, desconecte la limpiadora a alta presión.
- ⚠ Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).

Descripción del aparato

- 1** T-Racer
 - A** Tuerca de racor
 - B** Mango
- 2** Tubos de prolongación (2)
 - A** Tuerca de racor
- 3** Boquillas de alta presión (2, grises)



El T-Racer se puede emplear con todas las limpiadoras a alta presión fabricadas a partir del año 1992. En los aparatos con año de fabricación hasta 1991, se necesita un adaptador (nº de pedido: 4.762-062).

El T-Racer es ideal para la limpieza de pisos y superficies murales de distintos materiales como son la madera, el hormigón, las baldosas y la piedra natural. No ha sido concebido para aplicaciones industriales.

Selección de las boquillas

Para limpiadoras a alta presión con una presión nominal no superior a 130 bar (max. 160 bar).

P. ej.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Utilice **boquillas amarillas** (ya montadas).

Para limpiadoras a alta presión con una presión nominal inferior a 130 bar.

P. ej.: K 2.01 – K 5.85

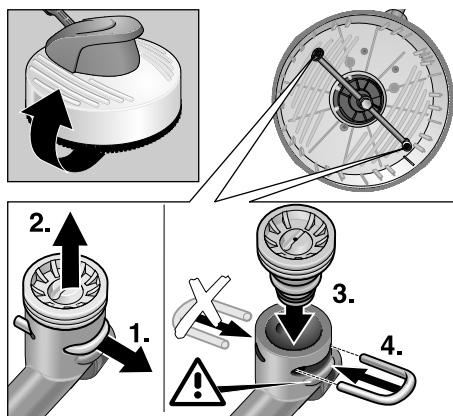
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Utilice **boquillas grises**.

 Para lograr un servicio libre de fallos con su limpiadora a alta presión, debe sustituir las dos boquillas amarillas por las boquillas grises.

Cambio de las boquillas (2)

1. Retire la grapa
2. Extraiga las boquillas amarillas.
3. Coloque las boquillas grises.
4. Monte la grapa.



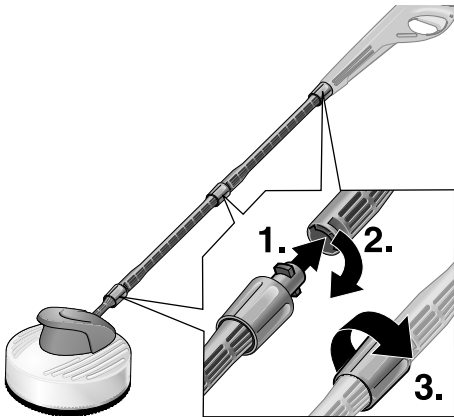
Pieza de superficies de pisos

Empalme el T-Racer y los tubos de prolongación con la pistola a alta presión.

Montaje de los tubos de prolongación

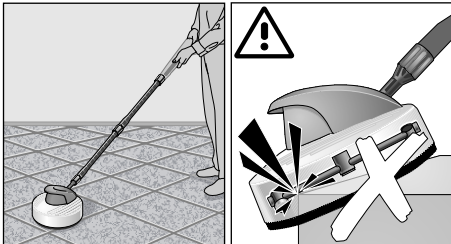
1. Introduzca un tubo de prolongación por la conexión tipo bayoneta de la pistola a alta presión.
2. Después, gírelo 90° hasta que quede encajado.
3. Gire la tuerca de racor hasta que quede bien apretada.

Repita este mismo procedimiento en las otras dos conexiones.



ATENCIÓN

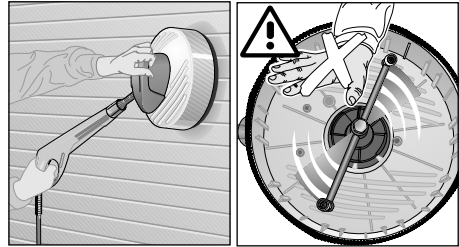
- No pase el aparato por esquinas aisladas.
- El T-Racer no es apto para fregar ni para frotar.



Pieza de superficies murales

Empalme el T-Racer directamente a la pistola a alta presión.

- ⚠ Durante la limpieza de paredes, sujete siempre el T-Racer con las dos manos. Cuando el T-Racer esté en marcha, no lo agarre por debajo de su borde.



Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévalo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

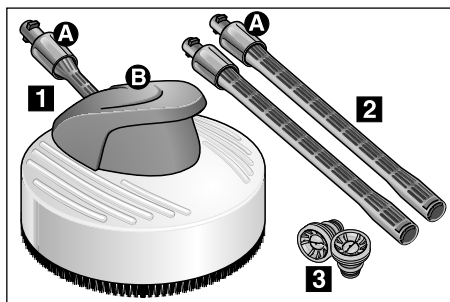
Avisos de segurança

ATENÇÃO!

- ⚠ Não utilize o aparelho sem ler antes o manual de instruções.
- ⚠ Observe os avisos de segurança da sua lavadora de alta pressão.
- ⚠ O T-Racer não deve ser utilizado por crianças.
- ⚠ Activar o jacto de alta pressão só quando o T-Racer encontrar-se por cima da superfície que deve ser limpa.
- ⚠ Não devem encontrar-se outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.
- ⚠ Depois de terminar as operações de limpeza com o T-Racer, desligar a lavadora de alta pressão.
- ⚠ Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua lavadora de alta pressão).

Descrição do aparelho

- 1** T-Racer
 - A** Porca de capa
 - B** Punho
- 2** Tubos de extensão (2x)
 - A** Porca de capa
- 3** Bocais de alta pressão (2x, cinzentos)



O T-Racer pode ser utilizado com todas as lavadoras de alta pressão da Kärcher, fabricadas depois de 1992. Para os aparelhos fabricados até 1991 é necessário um adaptador adicional (nº de encomenda: 4.762-062).

O T-Racer presta-se especialmente a limpeza do solo e das paredes com diferentes superfícies tal como madeira, betão, ladrilhos e pedras naturais. Não foi concebido para o uso industrial.

Seleção dos bocais

Para lavadoras de alta pressão com pressão nominal superior a 130 bar (max. 160 bar).

p.ex.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Os bocais amarelos** (premontados) devem ser utilizados.

Para lavadoras de alta pressão com pressão nominal inferior a 130 bar.

p.ex.: K 2.01 – K 5.85

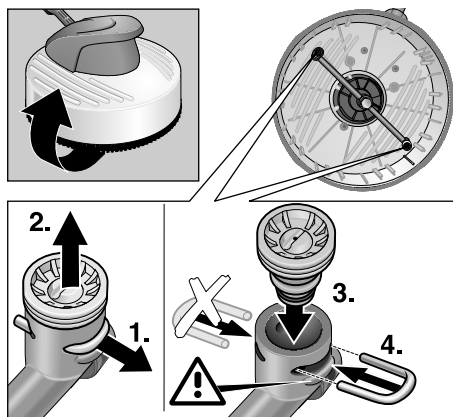
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Os bocais cinzentos** devem ser utilizados.

 Para garantir um funcionamento sem perturbações da sua lavadora de alta pressão, deve substituir os dois bocais amarelos pelos bocais cinzentos.

Substituir os bocais (2x)

1. Retirar o grampo
2. Puxar o bocal amarelo para fora
3. Colocar o bocal cinzento
4. Montar o grampo

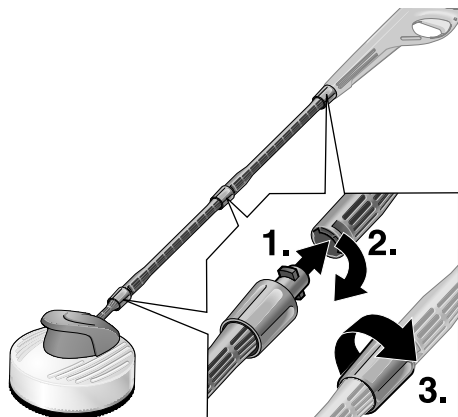


Limpeza de solos

Ligue o T-Racer e os tubos de extensão à pistola de alta pressão.

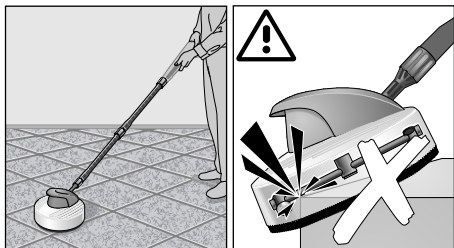
Montagem dos tubos de extensão

1. Empurre um tubo de extensão para dentro do fecho de baioneta da pistola de alta pressão.
 2. Volte o mesmo em 90° até encravar.
 3. Aperte a porca de capa.
- Repita este procedimento para unir as outras partes.



ATENÇÃO!

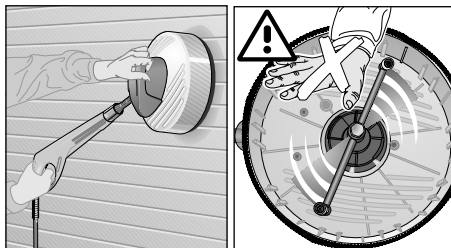
- Não passar por cima de cantos isolados!
- O T-Racer não serve para esfregar!



Limpeza de paredes

Ligue o T-Racer directamente à pistola de alta pressão.

- ⚠ Segure o T-Racer durante a limpeza das paredes sempre com duas mãos. Não toque na parte inferior do T-Racer durante a sua utilização.



Protecção do meio ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Sikkerhedsanvisninger

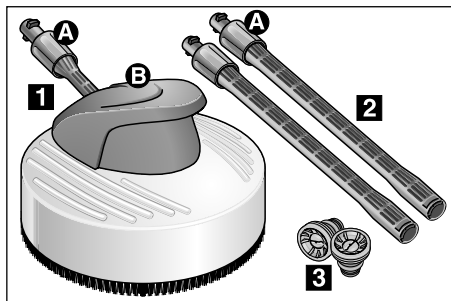


OBS!

- Benyt aldrig aggregatet uden at have læst brugsanvisningen.
- ⚠ Følg højtryksrensersens sikkerhedsanvisninger.
- ⚠ T-Racer må ikke anvendes af børn.
- ⚠ Højtryksstrålen må først udløses, når T-Racer er anbragt på rengøringsfladen.
- ⚠ Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengøringshovedet.
- ⚠ Ved arbejder på T-Racer og når rengøringsfunktioner afsluttet, skal der slukkes for højtryksrenseren.
- ⚠ Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenseren).

Beskrivelse af aggregat

- 1** T-Racer
 - A** Omløber
 - B** Håndtag
- 2** Forlængerrør (2x)
 - A** Omløber
- 3** Højtryksdyser (2x, grå)



T-Racer kan anvendes med alle Kärcher højtryksrenserne fra byggeår 1992. Til aggregater, der er produceret før 1991, skal der desuden bruges en adapter (bestillingsnummer: 4.762-062).

T-Racer er ideel til at rengøre gulv- og vægflader med forskellige overflader som træ, beton, fliser og natursten. Den er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug.

Valg af dyser

Til højtryksrenserne med mere end **130 bar (maks. 160 bar) nominelt tryk.**

f. eks.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Anvend gule dyser** (allerede monteret).

Til højtryksrenserne med mindre end **130 bar nominelt tryk.**

f. eks.: K 2.01 – K 5.85

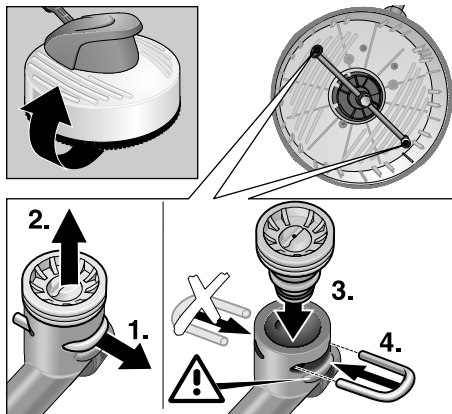
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Anvend grå dyser.**

- i** For at højtryksrenseren skal fungere fejlfrit skal de to gule dyser udskiftes med de grå dyser.

Skift af dyser (2x)

1. Tag klemmen af
2. Træk den gule dyse ud
3. Sæt den grå dyse på
4. Sæt klemmen på



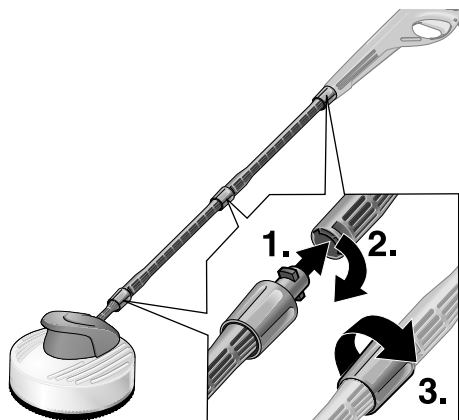
Rengøring af gulvflader

Forbind T-Racer og forlængerrørene med højtrykspistolen.

Montering af forlængerrørene

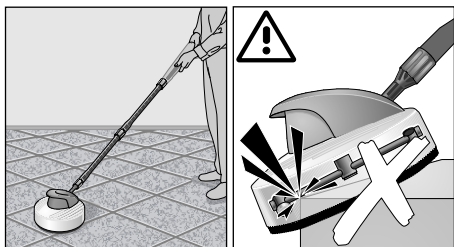
1. Tryk et forlængerrør i højtrykspistolens bajonetlås.
2. Drej røret 90° indtil det går i indgreb.
3. Spænd omløberen.

Gentag denne fremgangsmåde ved de to andre forbindelser.



OBS!

- Kør ikke ud over fritstående hjørner!
- T-Racer er ikke egnet til at skure eller skrubbe!

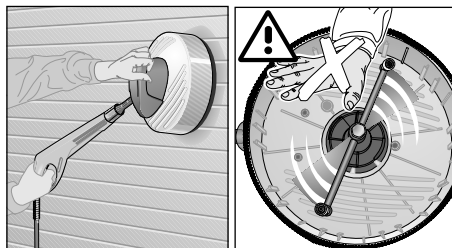


Rengøring af vægflader

Tilslut T-Racer direkte med højtrykspistolen.

⚠ Hold altid fast i T-raceren med begge hænder, når væggene renses.

Grib ikke ind under randen på T-Racer mens den er i brug.



Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen til husholdningsaffald, men aflever dem til genanvendelse.



Brugte apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genanvendelse. Aflever derfor brugte aggregater på en modtagestation eller lign.

Sikkerhetsanvisninger

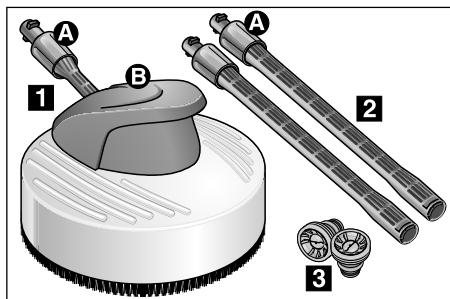


FORSIKTIG!

- Ikke ta maskinen i bruk uten å ha lest bruksveiledningen.
- ⚠ Gjør deg kjent med sikkerhets-anvisningene for høytrykksvaskeren.
- ⚠ T-Racer må ikke brukes av barn.
- ⚠ Høytrykkstrålen skal først aktiveres når T-Racer er i posisjon på flaten som skal rengjøres.
- ⚠ Det må ikke befinne seg andre personer i umiddelbar nærhet av rengjøringshodet.
- ⚠ Ved arbeid på T-Racer og etter avsluttet rengjøring, skal høytrykksvaskeren kobles fra.
- ⚠ Maksimal vanntemperatur 60 °C (følg instruksjonene for din høytrykkspyler).

Maskinbeskrivelse

- 1** T-Racer
 - A** Unionmutter
 - B** Håndtak
- 2** Forlengerrør (2x)
 - A** Unionmutter
- 3** Høytrykksdyser (2x, grå)



T-Racer kan benyttes sammen med alle Kärcher høytrykksvaskere produsert fra 1992. For apparater produsert før 1991 trenger du en ekstra adapter (bestillingsnr.: 4.762-062).

T-Racer er den ideelle løsningen for rengjøring av terrasser, heller og veggflater i ulike materialer, slik som tre, betong, fliser og naturstein. Den er ikke konstruert for industrielt bruk.

Utvalg av dyser

For høytrykksvasker med nominelt trykk over 130 bar (maks. 160 bar).

F.eks.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Benytt **gule dyser** (allerede montert).

For høytrykksvasker med nominelt trykk under 130 bar.

F.eks.: K 2.01 – K 5.85

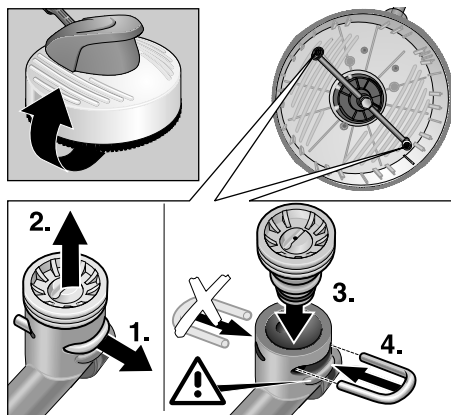
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Benytt **grå dyser**.

- i** For å sikre en problemfri drift av høytrykksvaskeren, må begge de gule dysene byttes ut med de to grå dysene.

Skifte dyser (2x)

1. Fjern klammeret
2. Trekk ut de gule dysene
3. Monter de grå dysene
4. Monter klammeret

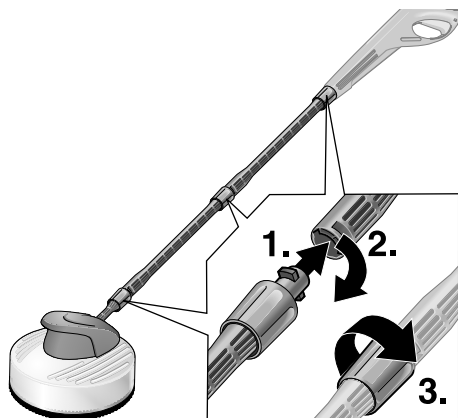


Rengjøre gulv

Koble sammen T-Racer og forlenger-rørene med høytrykkspistolen.

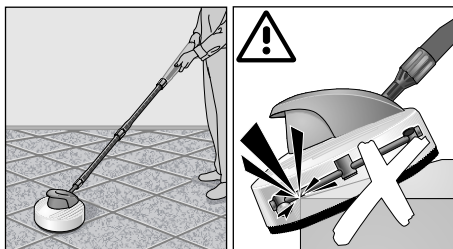
Montere forlengerør

1. Trykk et av forlengerørene inn i høytrykkspistolens bajonettkobling.
 2. Vri deretter 90° til røret går i lås.
 3. Trekk unionmutteren godt til.
- Gjenta denne prosedyren også for de to andre koblingene.



FORSIKTIG!

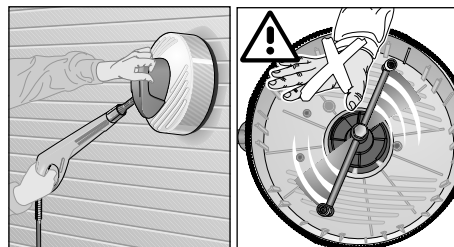
- Maskinen må ikke kjøres utover kanter (f.eks. frittstående hjørner)!
- T-Racer egner seg ikke til skuring eller skrubbing!



Rengjøre veggflater

Koble T-Racer direkte sammen med høytrykkspistolen.

- ⚠ Hold alltid T-Raceren med begge hender under veggrensjøring. Grip aldri under kanten på T-Racer når den er i drift.



Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Säkerhetsanvisningar



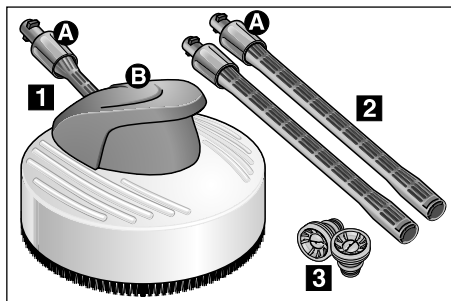
VARNING!

Använd inte aggregatet utan att ha läst bruksanvisningen.

- ⚠ Iaktta säkerhetsanvisningarna för din högtrycksvätt.
- ⚠ T-Racer får inte användas av barn.
- ⚠ Aktivera högtrycksstrålen först när T-Racer befinner sig på rengöringsytan.
- ⚠ Inga andra personer får befinna sig i omedelbar närhet av rengöringshuvudet.
- ⚠ Vid arbeten på T-Racer och när rengöringsdriften avslutas, ska högtrycksvätten slås från.
- ⚠ Maximal vattentemperatur 60 °C (observera anvisningarna till din högtrycks-spruta).

Beskrivning av aggregatet

- 1** T-Racer
 - A** Huvmutter
 - B** Handtag
- 2** Förlängningsrör (2x)
 - A** Huvmutter
- 3** Högtrycksmunstycken (2x, grå)



T-Racer kan användas med alla Kärcher högtrycksvättar från årsmodell 1992. På aggregat tillverkade före 1992 krävs en extra adapter (artikelnr.: 4.762-062).

T-Racer är idealt för rengöringen av golv- och väggytor med olika ytor såsom trä, betong, plattor och natursten. Den är endast konstruerad för privat användning.

Val av munstycken

För högtrycksvättar med mer än **130 bar (max. 160 bar) märktryck.**

t ex: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Använd gula munstycken** (redan monterade) .

För högtrycksvättar med mindre än **130 bar märktryck.**

t ex: K 2.01 – K 5.85

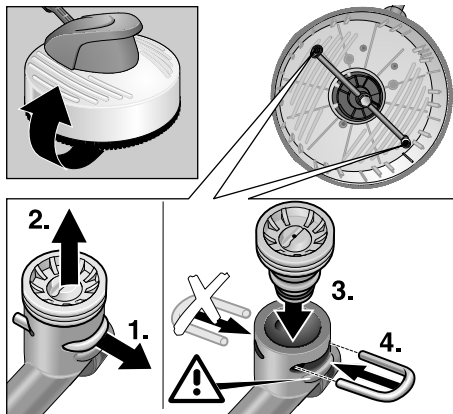
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Använd grå munstycken** .

i För att du ska få en felfri drift med din högtrycksvätt, måste du byta ut de båda gula munstyckena mot de grå.

Byte av munstycke (2x)

1. Ta bort klämman
2. Dra ut det gula munstycket
3. Sätt i det grå munstycket
4. Montera klämman



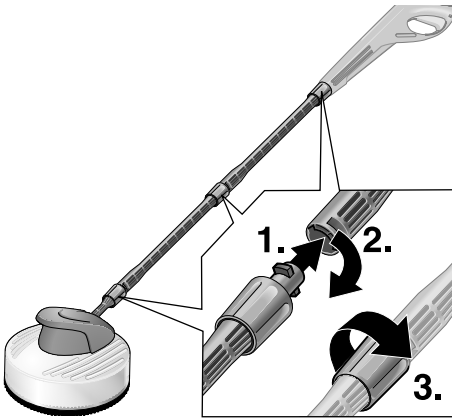
Rengöring av golvtytor

Anslut T-Racern och förlängningsrören med högtryckspistolen.

Montering av förlängningsrören

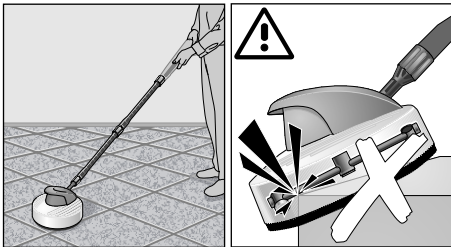
1. Tryck förlängningsröret i bajonettanslutningen på högtryckspistolen.
2. Vrid det därefter 90° tills det knäpper till i.
3. Skruva fast huvmuttern.

Upprepa denna process även vid de båda andra förbindelserna.



OBS!

- Kör inte över fristående hörn!
- T-Racern är inte lämplig för polering eller skrubbing!

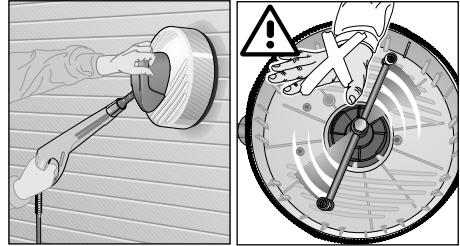


Rengöring av väggytor

Förbind T-Racern direkt med högtryckspistolen.

⚠ Håll alltid i T-Racern med båda händer vid rengöring av väggar.

Ta under driften ej tag under kanten på T-Racern.



Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Vänligen släng inte förpackningarna i hushållssoporna utan för dem till återvinningen.



Gamla apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material som bör tillvaratas. Vänligen för därför bort gamla apparater till avfallshantering via lämpliga uppsamlingssystem.

Turvaohjeet

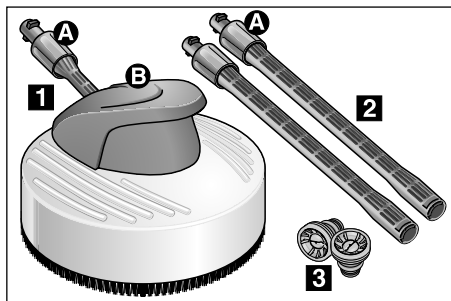


VARO!
Älä käytä laitetta lukematta ensin käyttöohjetta.

- ⚠ Huomioi suurpainepesurisi turvaohjeet..
- ⚠ T-Racer -laitetta ei saa antaa lasten käsiin..
- ⚠ Laukaise suurpainesuihku vasta, kun T-Racer on puhdistettavanpinnan päällä.
- ⚠ Puhdistuspään lähistöllä ei saa oleskella muita henkilöitä.
- ⚠ T-Racer -laitetta koskevissa töissä ja puhdistuskäytön päättyessä on suurpainepesuri kytkettävä pois päältä.
- ⚠ Maksimaalinen vedenlämpötila 60 °C (huomioi suurpainepesurin ohjeet).

Laitekuvaus

- 1** T-Racer
 - A** Hattumutteri
 - B** Käsikahva
- 2** Jatkoputket (2x)
 - A** Hattumutteri
- 3** Suurpainesuuttimet (2x, harmaa)



T-Racer -laitetta voidaan käyttää kaikilla Kärcher suurpainepesureilla valmistusvuodesta 1992 alkaen. Vuonna 1991 tai aiemmin valmistettuihin laitteisiin tarvitaan lisäksi sovitin (tilaus-nro: 4.762-062).

T-Racer -laite soveltuu ihanteellisesti erilaisia pintoja, kuten puu, betoni, laatat ja

luonnonkivi omaavien lattia- ja seinä pintojen puhdistamiseen. Sitä ei ole rakennettu teolliseen käyttöön.

Suuttimien valinta

Suurpainepesureille, joiden nimellispaine on yli 130 bar (maks. 160 bar).

esim.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Käytä **keltaisia suuttimia** (jo valmiiksi asennettu) .

Suurpainepesureille, joiden nimellispaine on pienempi kuin 130 bar.

esim.: K 2.01 – K 5.85

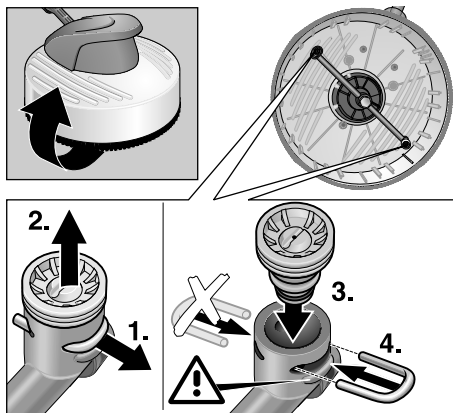
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Käytä **harmaita suuttimia**.

i Jotta suurpainepesurisi häiriötön käyttö on mahdollista, on molemmat keltaiset suuttimet vaihdettava harmaisiin suuttimiin.

Suuttimien vaihto (2x)

1. Poista pinne
2. Vedä keltainen suutin ulos
3. Aseta harmaa suutin paikalleen
4. Asenna pinne



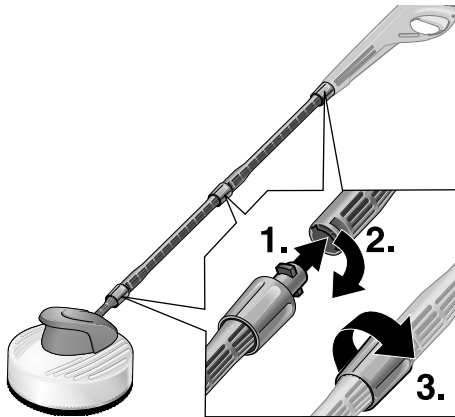
Lattiapintojen puhdistus

Liitä T-Racer -laite ja jatkoputket suurpainepistooliin.

Jatkoputkien asennus

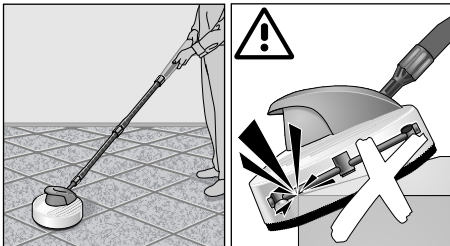
1. Paina jatkoputki suurpainepistoolin pika-liitokseen.
2. Kierrä sen jälkeen putkea 90° kunnes se lukittuu.
3. Kierrä hattumutteri kiinni.

Toista tämä vaihe myös molemmissa muissa liitoksissa.



HUOMIO!

- Älä aja vapaasti seisovien kulmien yli!
- T-Racer -laite ei sovellu hankaamiseen eikä puhtaaksi harjaamiseen!

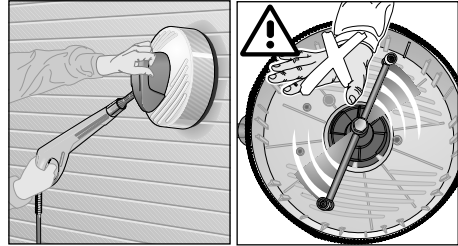


Seinäpintojen puhdistus

Liitä T-Racer -laite suoraan suurpainepistooliin.

⚠ Pidä T-Raceria seinän puhdistuksessa aina molemmin käsin.

Älä tartu käytössä T-Racer -laitteen reunan alle.



Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pak kauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Υποδείξεις ασφαλείας



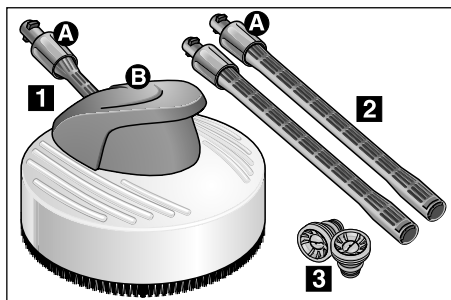
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει προηγουμένως τις οδηγίες λειτουργίας.

- ⚠ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης που έχετε στη διάθεσή σας.
- ⚠ Απαγορεύεται η χρήση του T-Racer από παιδιά.
- ⚠ Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης μόνον όταν το T-Racer βρίσκεται στην επι φάνεια-καθαρισμού.
- ⚠ Απαγορεύεται η παρουσία ατόμων κοντά στην περιοχή της κεφαλής καθαρισμού.
- ⚠ Όταν εργάζεστε με το T-Racer και μόλις ολοκληρώσετε τη λειτουργία καθαρισμού, απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- ⚠ Μέγιστη θερμοκρασία νερού 60 °C (τηρήστε την υπόδειξη του καθαριστικού υψηλής πίεσης).

Περιγραφή συσκευής

- 1** T-Racer
 - A** Συνδετικό εξάρτημα
 - B** Λαβή
- 2** Σωλήνες προέκτασης (2x)
 - A** Συνδετικό εξάρτημα
- 3** Ακροφύσια υψηλής πίεσης (2x, πράσινα)



Το T-Racer μπορεί να χρησιμοποιείται με όλα τα συστήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης της Kärcher που κατασκευάστηκαν από το 1992 και εξής. Για συσκευές που κατασκευάστηκαν πριν το 1991 απαιτείται επιπλέον προσαρμογέας (Κωδικός παραγγελίας: 4.762-062).

Το T-Racer είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό δαπέδων και τοίχων από διάφορα υλικά όπως ξύλο, τσιμέντο, πλακάκια και φυσική πέτρα. Δεν είναι σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.

Επιλογή ακροφυσίων

Για καθαρισμό με υψηλή πίεση με ονομαστική πίεση πάνω από 130 bar (π.χ. 160 bar).

π.χ.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Χρησιμοποιήστε κίτρινα ακροφύσια (ήδη τοποθετημένα) .

Για καθαρισμό με υψηλή πίεση με ονομαστική πίεση μικρότερη από 130 bar.

π.χ.: K 2.01 – K 5.85

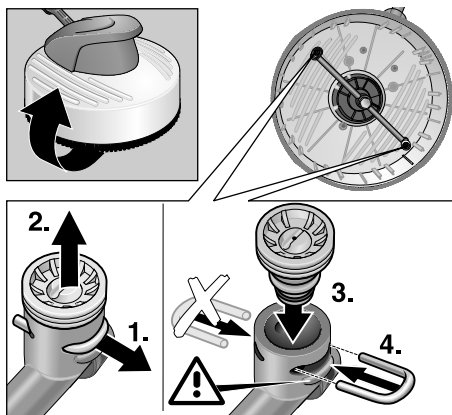
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Χρησιμοποιήστε πράσινα ακροφύσια.

i Για απρόσκοπτη λειτουργία με το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης, πρέπει να αντικαταστήσετε και τα δύο κίτρινα ακροφύσια με τα γκρι ακροφύσια.

Αλλαγή ακροφυσίων (2x)

1. Αφαιρέστε τα άγκιστρα
2. Τραβήξτε προς τα έξω κίτρινα ακροφύσια
3. Τοποθετήστε τα πράσινα ακροφύσια
4. Τοποθετήστε τα άγκιστρα



Καθαρισμός δαπέδων

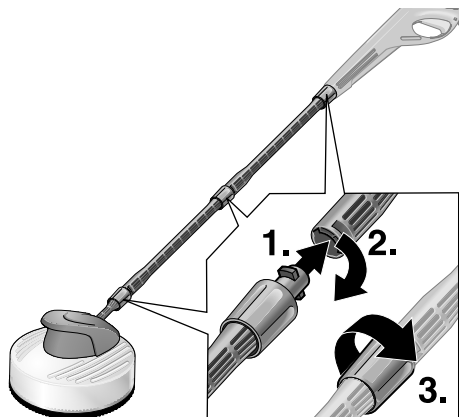
Συνδέστε το T-Racer και το σωλήνα προ έκτα σης με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Συναρμολόγηση των σωλήνων προέκτασης

1. Ωθήστε ένα σωλήνα προέκτασης στη σύνδεση τύπου «μπαγιονέτ» του πιστολιού υψηλής πίεσης.
2. Περιστρέψτε τον στη συνέχεια κατά 90° μέχρι να ασφαλίσει.

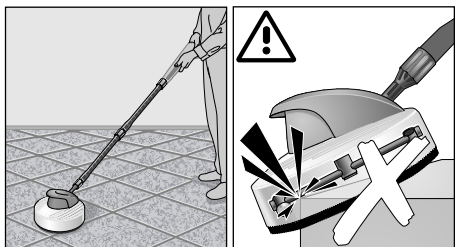
3. Σφίξτε το συνδετικό εξάρτημα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή και με τις άλλες δύο συνδέσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

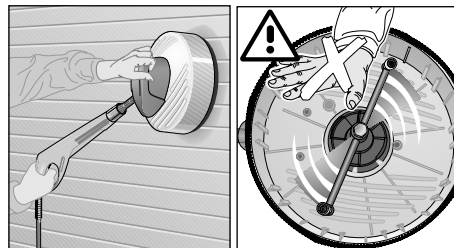
- Μην περνάτε πάνω από γωνίες !
- Το T-Racer δεν ενδείκνυται για τρίψιμο!



Καθαρισμός τοίχων

Συνδέστε το T-Racer απευθείας με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

- ⚠ Κατά τη διάρκεια καθαρισμού τοίχων κρατάτε το T-Racer πάντα και με τα δύο χέρια. Κατά τη λειτουργία μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από T-Racer.



Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίβματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να βεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Güvenlik bilgileri



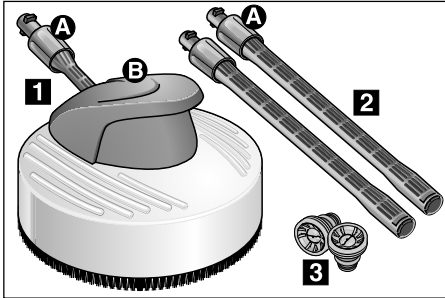
DİKKAT!

Kullanım kılavuzunu okumadan cihazı kullanmayın.

- ⚠ Yüksek basınçlı temizleyicinizin emniyet uyarılarını dikkate alın.
- ⚠ T-Racer kesinlikle çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- ⚠ Yüksek basınçlı su, T-Racer temizlenecek yüzeye yerleştirilmeden açılmamalıdır.
- ⚠ Temizleme kafasının yakınında hiç kimse bulunmamalıdır.
- ⚠ T-Racer üzerinde çalışma yaparken veya temizlik çalışması tamamlandıktan sonra, yüksek basınçlı temizleyici kapatılmalıdır.
- ⚠ Maksimum su sıcaklığı 60 °C (yüksek basınçlı temizleyicinizdeki uyarıları dikkate alınız).

Cihazın Parçaları

- 1 T-Racer
 - A Başlıklı somun B Tutamak
- 2 Uzatma borusu (2x)
 - A Başlıklı somun
- 3 Yüksek basınç düzeleri (2x, gri)



T-Racer, 1992 yılından itibaren üretilmiş olan tüm Kärcher yüksek basınçlı temizleyiciler ile birlikte kullanılabilir. 1991 üretim yılına kadar olan cihazlarda ayrıca bir adaptöre ihtiyacınız vardır (Sipariş no.: 4.762-062).

T-Racer ile ahşap, beton, fayans ve doğal taş zemin ve duvar yüzeylerini temizlemeye uygundur. Ticari amaçla kullanım için üretilmemiştir.

Düze Seçimi

Anma basıncı 130 bar'ın (maks. 160 bar'ın) üzerindeki yüksek basınçlı temizleyiciler için.

Öm.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Sarı Düzeleri** (monte edilmiştir) kullanınız.

Anma basıncı 130 bar'ın altındaki yüksek basınçlı temizleyiciler için.

Öm. K 2.01 – K 5.85

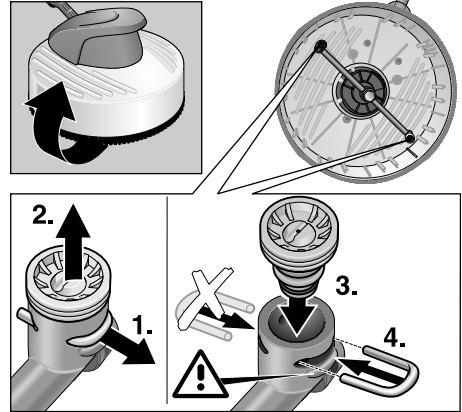
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Gri düzeleri** kullanınız.

Yüksek basınçlı temizleyicinin arızasız bir şekilde çalışabilmesi için her iki sarı düze yerine gri düzeler kullanılmalıdır.

Düzelerin değiştirilmesi (2x)

1. Mandalı çıkartın
2. Sarı düzeyi çıkartın
3. Gri düzeyi yerleştirin
4. Mandalı takın

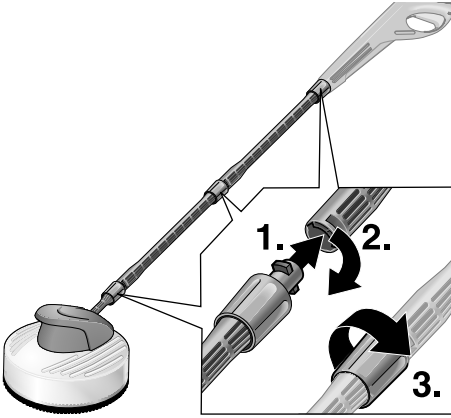


Zemin Yüzeylerinin Temizlenmesi

T-Racer ile uzatma boru larını yüksek basınç tabancasına bağlayın.

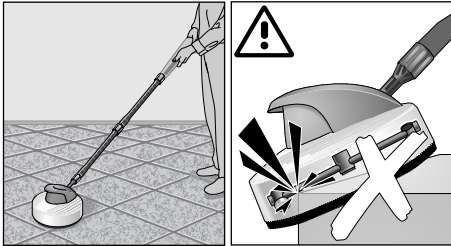
Uzatma borularının montajı

1. Uzatma borularından birini yüksek basınç tabancasının bayonetine bastırın.
 2. Daha sonra da tam oturana kadar 90° döndürün.
 3. Başlık somununu sıkın.
- Aynı işlemi diğer iki bağlantı için tekrar edin.



DİKKAT!

- Mobilya kenarlarında sürmeyin!
- T-Racer ovalamak için uygun değildir!

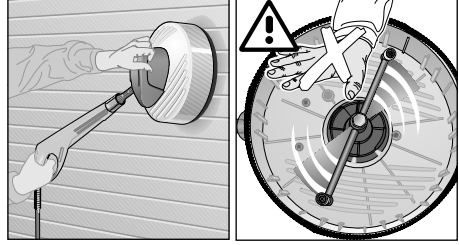


Duvar Yüzeylerinin Temizlenmesi

T-Racer'i doğrudan yüksek basınç tabancasına bağlayın.

⚠ T-Racer'i duvar temizlemede kullanırken daima iki elinizle birlikte tutunuz.

Çalışırken T-Racer'in alt kısmına dokunmayın.



Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajları normal ev çöpüne atmayınız; yeniden değerlendirilmesi için ilgili bir merkezlere veriniz.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken, değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle, eski cihazları lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla bertaraf ediniz.

Указания по технике безопасности

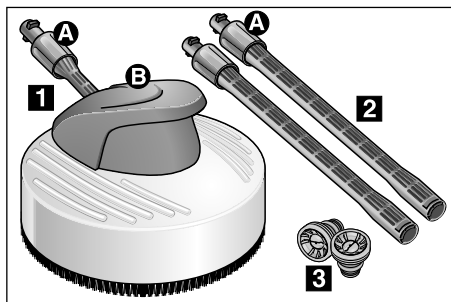


ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы прочитать «Руководство по эксплуатации».
- ⚠ Указания по технике безопасности вашего высоконапорного моющего аппарата также подлежат соблюдению.
- ⚠ Запрещается давать T-Racer детям
- ⚠ Высоконапорную струю можно подавать только после того, как T-Racer был поставлен на очищаемую поверхность
- ⚠ Не допускается нахождение посторонних лиц возле чистящего головного узла.
- ⚠ При проведении ремонтных/профилактических работ на T-Racer и по окончании очистных работ высоконапорный моющий аппарат должен быть выключен.
- ⚠ Максимальная температура воды 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

Описание прибора

- 1** T-Racer
 - A** Накидная гайка **B** Рукоятка
- 2** Удлинительная трубка (две)
 - A** Накидная гайка
- 3** Высоконапорные форсунки (две, сер.)



T-Racer можно использовать со всеми высоконапорными моющими аппаратами фирмы Kärcher, начиная с серий выпуска 1992 г. При использовании с приборами, выпущенными до 1991 г., требуется

специальный адаптер (номер заказа: 4.762-062).

T-Racer особенно пригоден для чистки полов и стен с различными поверхностями, как например, дерево, бетон, плитка и камень. Прибор не предназначен для промышленного использования.

Выбор форсунки

Для высоконапорных моющих аппаратов с номинальным давлением более 130 бар (так. 160 бар)

напр.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Желтые форсунки** (установлены) подлежат применению.

Для высоконапорных моющих аппаратов с номинальным давлением менее 130 бар.

напр.: K 2.01 – K 5.85

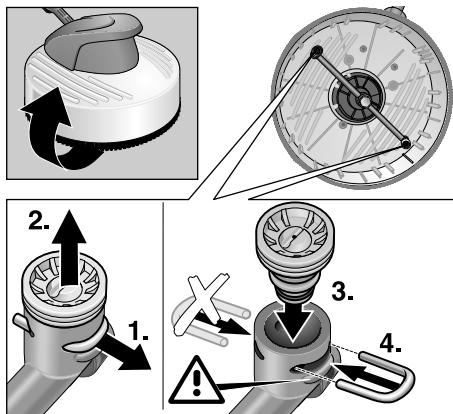
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Серые форсунки** подлежат применению.

i Для обеспечения бесперебойной работы вашего высоконапорного моющего аппарата вам следует заменить обе желтые форсунки серыми.

Замена форсунок (две)

1. Удалить скобу,
2. вынуть желтую форсунку,
3. вставить серую форсунку,
4. закрепить скобу.



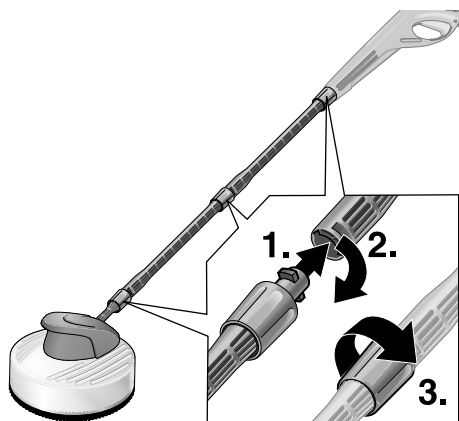
Чистка полов

Соедините T-Racer и удлинительные трубки с высоконапорным пистолетом.

Установка удлинительных трубок

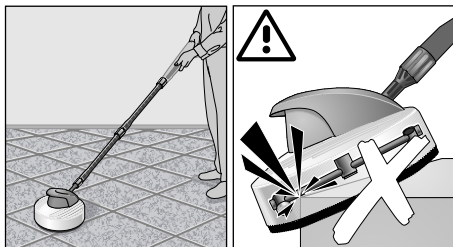
1. Вставьте удлинительную трубку в штыковое соединение высоконапорного пистолета,
2. затем поверните трубку на 90 градусов до ее фиксации,
3. затяните накидную гайку.

Повторите эти действия в двух других соединениях.



ВНИМАНИЕ!

- Избегать наезда прибора на выступающие углы и края!
- T-Racer не предназначен для оттирания полов!

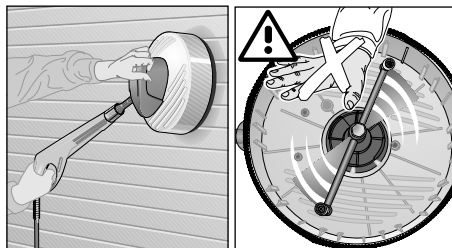


Чистка стен

Соедините T-Racer напрямую с высоконапорным пистолетом.

⚠ При мойке стен прибор T-Racer следует всегда держать обеими руками.

Во время работы не ухватывайтесь за край прибора и не протягивайте руку под прибор.



Охрана окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Biztonsági utasítások



VIGYÁZAT!

Ne használja a készüléket, míg nem olvasta el a használati utasítást.

⚠ Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.

⚠ A T-Racert gyermekek ne használják.

⚠ A nagynyomású sugarat csak akkor kapcsolja be, ha a T-Racert a tisztítandó felületre helyezte.

⚠ A tisztítófej közvetlen közelében a kezelőn kívül ne tartózkodjon senki más.

⚠ A T-Racerrel történő munka esetén és a tisztítás befejezésekor a nagynyomású tisztítót ki kell kapcsolni.

⚠ A maximális vízhőmérséklet 60 °C (tartsák be a nagynyomású tisztítóhoz kapott utasításokat).

A készülék leírása

1 T-Racer

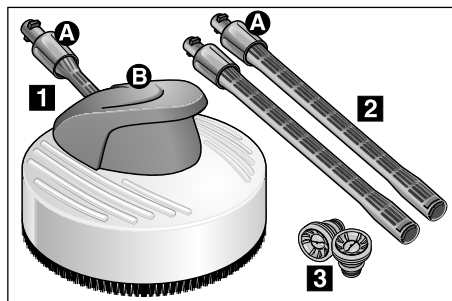
Ⓐ Összekötő csavarzat

Ⓑ Fogantyú

2 Hosszabbító csövek (2x)

Ⓐ Összekötő csavarzat

3 Nagynyomású fúvókák (2x, szürke)



A T-Racer valamennyi 1992-es illetve későbbi gyártású Kärcher nagynyomású tisztítóval használható. Az 1991-ig gyártott készülékek esetén kiegészítő adapter szükséges (rendelési szám: 4.762-062).

A T-Racer kiválóan alkalmas különböző, például fából, betonból, csempéből és terméskőből készült padló- és falfelületek tisztítására. Ipari célra nem alkalmazható.

A fúvókák kiválasztása

Több mint 130 bar (max. 160 bar) névleges nyomással rendelkező, nagynyomású tisztítókhoz.

pl.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Sárga fúvókákat** (már felszerelve) kell alkalmazni.

Kevesebb mint 130 bar névleges nyomással rendelkező, nagynyomású tisztítókhoz.

pl.: K 2.01 – K 5.85

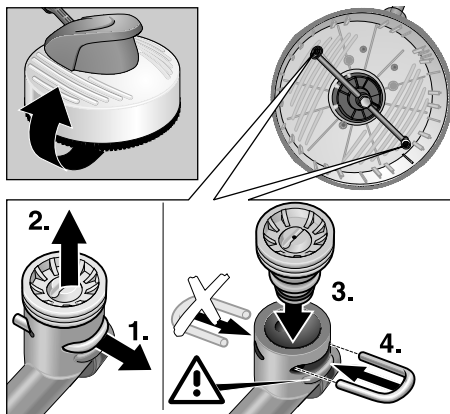
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Szürke fúvókákat** kell alkalmazni.

ⓘ A nagynyomású tisztítóval történő, hibamentes üzemeltetéshez a két, sárga fúvókát szürke fúvókákkal kell helyettesíteni.

Fúvókacsere (2x)

1. Akapcsot el kell távolítani
2. Sárga fúvókákat ki kell húzni
3. Bekell helyezni szürke fúvókát
4. Akapcsot bekell szerelni

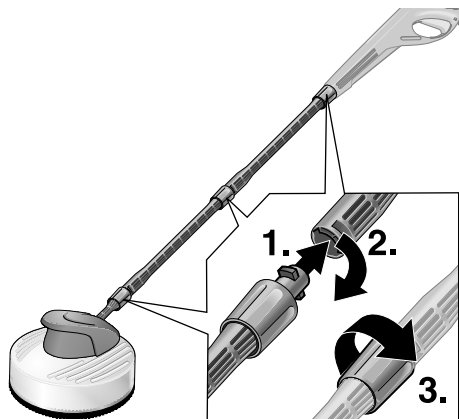


Tisztítsa meg a padlófelületet

Kösse össze a T-Racert és a hosszabírócsövet nagy-nyomású pisztollyal.

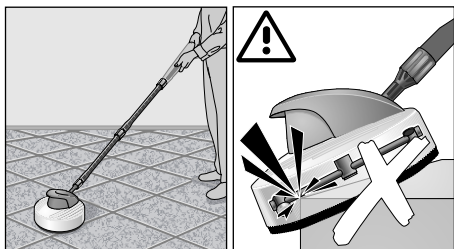
A hosszabírócső felszerelése

1. Nyomjon be egy hosszabírócsövet a nagy-nyomású pisztoly bajonettsatlakozójába.
 2. Ezután forgassa el 90°-kal, amíg be nem pattan.
 3. Húzza meg az összekötő csavarzatot.
- Ismételje meg ezt a folyamatot a másik két csatlakozóval is.



FIGYELEM!

- Akiállósarkokat el kell kerülni!
- AT-Racernem alkalmazású rólásravagy dörzsölésre!

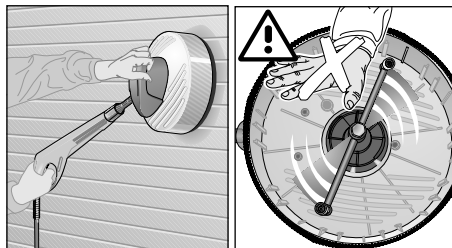


Falfelületek tisztítása

Csatlakoztassa a T-Racert közvetlenül a nagy-nyomású pisztolyhoz.

⚠ Falfelületek tisztítása során mindig két kézzel tartsák a T-Racert.

Az üzemeltetés során ne nyúljon a T-Racer pereme alá.



Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék az újrahasznosításról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újrahasznosítani. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Bezpečnostní pokyny



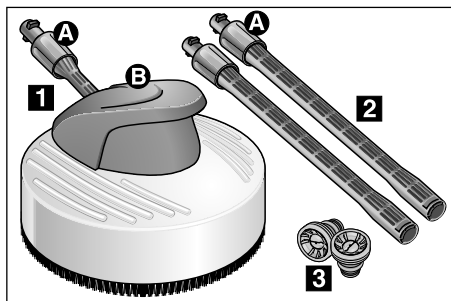
POZOR!

Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k jeho obsluze.

- ⚠ Dbejte bezpečnostních pokynů Vašeho vysokotlakého čističského stroje.
- ⚠ T-Racer nesmí být obsluhován dětmi.
- ⚠ Proud vysokého tlaku spusťte až poté, co jste T-Racer umístili na ploše určené k čištění.
- ⚠ V bezprostřední blízkosti čisticí hlavy se nesmějí zdržovat další osoby.
- ⚠ Při práci na T-Raceru a při ukončení celého čištění vysokotlaký čistič vypněte.
- ⚠ Maximální teplota vody 60 °C (dbejte prosím pokynů týkajících se Vašeho vysokotlakého čističe).

Popis přístroje

- 1** T-Racer
 - A** Převlečná matice
 - B** Rukojeť
- 2** Prodlužovací trubky (2x)
 - A** Převlečná matice
- 3** Vysokotlaké trysky (2x, šedé)



T-Racer je adaptovatelný na všechny vysokotlaké čističe Kärcher s rokem výroby 1992 a mladší. Pro přístroje s rokem výroby do 1991 je nutné použít adaptér (objednací č.: 4.762-062).

T-Racer je ideální stroj k čištění podlahových ploch a stěn různých povrchů jako je např. dřevo, beton, obkládací dlaždice a kámen. Není určen k průmyslovému využití.

Volba trysek

Pro vysokotlaké čističe s jmenovitým tlakem nad 130 barů (max. 160 bar).

např.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **používejte žluté (již namontované) trysky.**

Pro vysokotlaké čističe s jmenovitým tlakem do 130 barů.

např.: K 2.01 – K 5.85

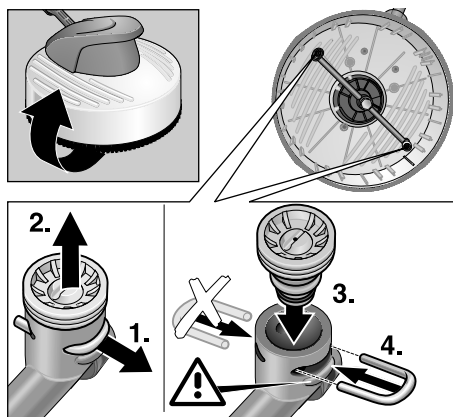
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **používejte šedé trysky.**

i Abyste dosáhli bezporuchového provozu Vašeho vysokotlakého čističe, je nutné nahradit běžné žluté trysky šedými.

Výměna trysek (2x)

1. Odstranit svorku
2. Vytáhnout žlutou trysku
3. Nasadit šedou trysku
4. Svorku znovu namontovat

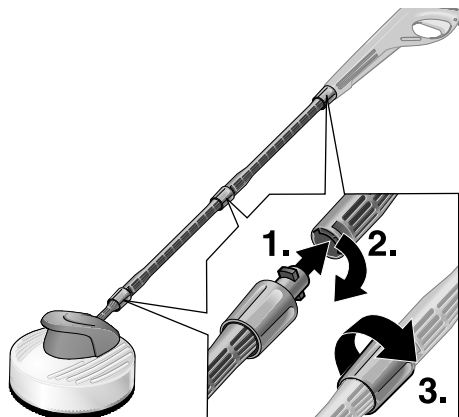


Čištění podlahových ploch

Spojte T-Racer a prodlužovací trubky s vysokotlakou pistolí.

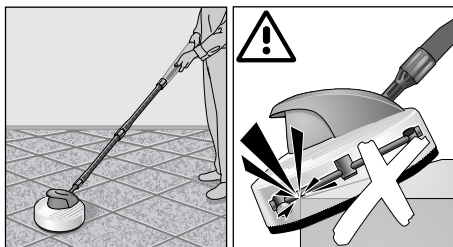
Montáž prodlužovacích trubek

1. Vsaďte jednu z prodlužovacích trubek do bajonetového připojení vysokotlaké pistole.
 2. Poté trubkou otočte o 90° až zapadne.
 3. Převlečnoumatici pevně utáhněte.
- Tento postup aplikujte i u obou dalších spojení.



POZOR!

- Nejezdí přeshrany!
- T-Racer není určen k mytí čidrnutí!

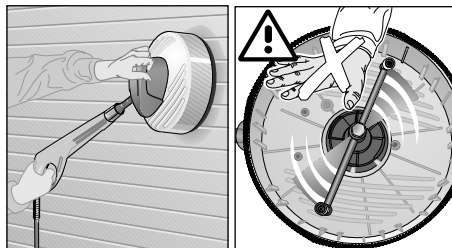


Čištění stěn

Přímo na T-Racer nasadte vysokotlakou pistolí.

⚠ Při čištění stěn držte T-Racer vždy oběma rukama.

Je-li přístroj v provozu, nikdy nesahejte pod okraj T-Raceru!



Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému použití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře opětovně využít. Likvidujte proto staré přístroje laskavě ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Varnostni napotki



POZORI!

Naprave ne uporabljajte, če niste prebrali navodila za uporabo.

- ⚠ Upoštevajte vse varnostne napotke vašega visokotlačnega čistilca.
- ⚠ T-Racerja ne smejo uporabljati otroci.
- ⚠ Visokotlačni curek pustite šele ko se T-Racer nahaja na čistilni površini.
- ⚠ V neposredni bližini čistilne glave se ne smejo zadrževati druge osebe.
- ⚠ Pri posegih na T-Racerju in zaključku čiščenja izklopite visokotlačni čistilec.
- ⚠ Maksimalna temperatura vode 60 °C (upoštevajte navodila vašega visokotlačnega čistilca).

Izbor šob

Za visokotlačni čistilec z nazivnim tlakom do 130 barov (maks. 160 bar).

npr.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher600 – Kärcher770

→ **Uporabljajte rumene šobe** (so že nameščene).

Za visokotlačne čistilce z nazivnim tlakom manjšim kot 130 barov.

npr.: K 2.01 – K 5.85

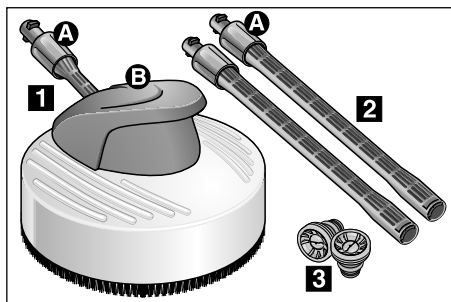
Kärcher201 – Kärcher560

→ **Uporabljajte sive šobe.**

i Za omogočanje nemotenega delazvašim visokotlačnim čistilcem morate oberumeni šobi zamenjati sivi.

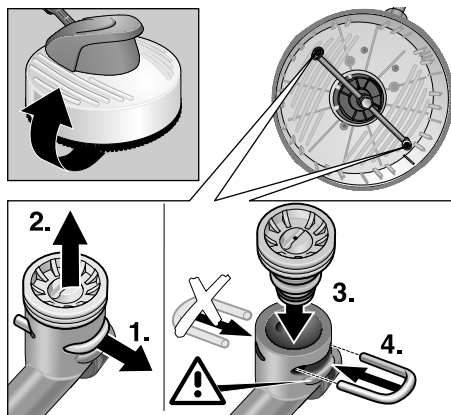
Opis naprave

- 1** T-Racer
 - A** Slepa matica
 - B** Ročaj
- 2** Podaljševalna cev (2x)
 - A** Slepa matica
- 3** Visokotlačne šobe (2x, Sive)



Zamenjava šob (2x)

1. Odstranite sponko
2. Izvlecite rumeno šobo
3. Vložite sivo šobo
4. Postavite sponko



T-Racer se lahko uporablja z vsemi Kärcherjevimi visokotlačnimi čistilci od leta izdelave 1992. Pri napravah do leta izdelave 1991 boste rabili dodatni adapter (kat. št.: 4.762-062).

T-Racer je idealno primeren za čiščenje talnih in stenskih površin z različnimi oblogami kot so les, beton, ploščice in naravni kamen. Ni namenjen za profesionalno uporabo.

Čiščenje talnih površin

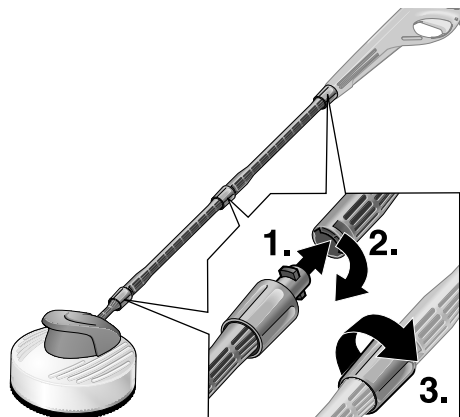
T-Racer in podaljševalne cevi povežite z visokotlačno pištolo.

Montaža podaljševalnih cevi

1. Eno podaljševalno cev vtisnite v bajonetni priključek visokotlačne pištole.
2. Potem ga obračajte za 90° dokler sene zas-koči.

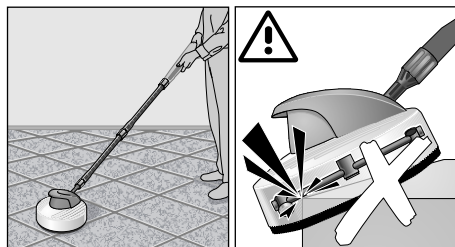
3. Trdno pritegnite slepomatico.

Ta postopek ponovite tudi pri drugih dveh povezavah.



POZOR!

- Nepremikajte se preko svobodnih vogalov!
- T-Racer ni prikladen za strganje ali ribanje!

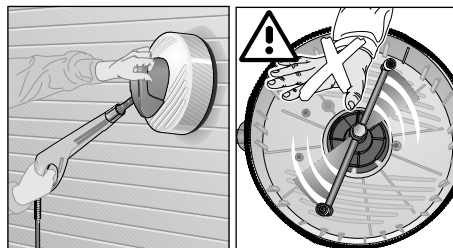


Čiščenje stenskih površin

T-Racer povežite neposredno z visokotlačno pištolo.

⚠ T-Racer pri čiščenju sten vedno držite z obe roki.

Pri delu ne segajte pod rob T-Racerja.



Varovanje narave



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Wskaówki dotyczące bezpieczeństwa



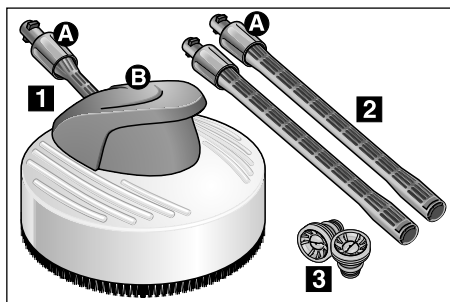
UWAGA!

Nie należy uruchamiać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.

- ⚠ Przechodzić wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
- ⚠ Urządzenie T-Racer nie może być stosowane przez dzieci.
- ⚠ Strumień wysokociśnieniowy należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy T-Racer znajduje się na czyszczonej powierzchni.
- ⚠ W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.
- ⚠ Podczas prac przy urządzeniu T-Racer oraz po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące.
- ⚠ Maksymalna temperatura wody: 60 °C (przechodzić wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego)

Opis urządzenia

- 1 T-Racer
 - A Nakrętka
 - B Uchwyt
- 2 Rury przedłużające (2x)
 - A Nakrętka
- 3 Dysze wysokociśnieniowe (2x, szare)



T-Racer można stosować ze wszystkimi wysokociśnieniowymi urządzeniami czyszczącymi firmy Kärcher od roku produkcji 1992. Urządzenia wyprodukowane do roku 1991 wymagają odpowiedniej przejściówki (nr zamówieniowy: 4.762-062).

T-Racer nadaje się idealnie do czyszczenia podłóg i ścian o różnych rodzajach powierzchni, takich jak drewno, beton, płytki ceramiczne i kamień. Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji przemysłowej.

Wybór dyszy

Przy eksploatacji z wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym o ciśnieniu znamionowym ponad 130 bar (maks. 160 bar).

np.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **stosować żółte dysze** (zamontowane fabrycznie).

Przy eksploatacji z wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym o ciśnieniu znamionowym poniżej 130 bar

np.: K 2.01 – K 5.85

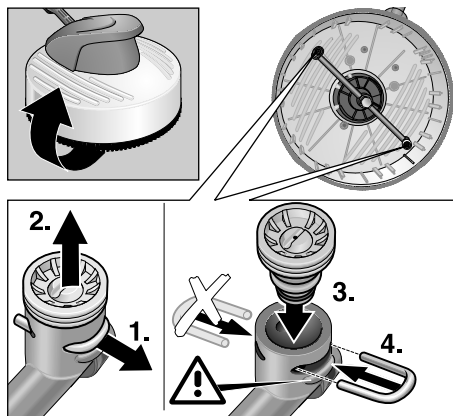
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **stosować szare dysze.**

i Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia z posiadanym wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym, należy obdybyć żółte dysze zastąpić szarymi dyszami.

Wymiana dysz (2x)

1. Zdjąć klamrę.
2. Wyjąć żółtą dyszę.
3. Założyć szarą dyszę.
4. Zamontować klamrę.



Czyszczenie podłóg

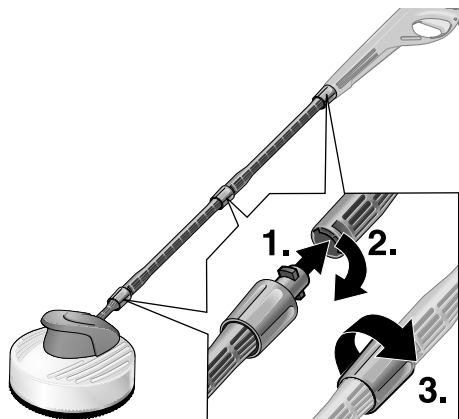
Urządzenie T-Racer połączyć z rurami przedłużającymi i pistoletem wysokociśnieniowym.

Montaż rur przedłużających

1. Rurę wcisnąć włączając bagnetowy pistoletu wysokociśnieniowego.
2. Następnie obrócić rurę o 90° aż do zatrzaśnięcia.

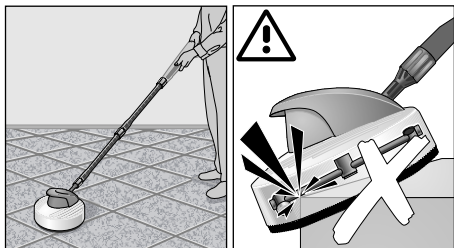
3. Dokręcić nakrętkę.

Wykonać analogiczne czynności dla pozostałych elementów.



UWAGA!

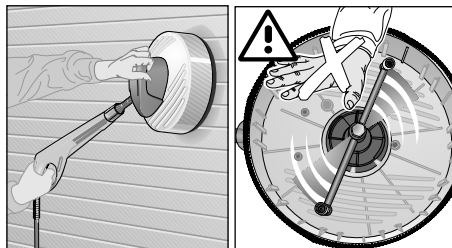
- Nie prowadzić urządzenia po krawędziach!
- T-Racer nie jest przystosowany do szorowania powierzchni!



Czyszczenie podłóg

Urządzenie T-Racer połączyć bezpośrednio z pistoletem wysokociśnieniowym.

- ⚠ Podczas czyszczenia ścian T-Racer należy zawsze trzymać oburącz. Podczas pracy nie wolno sięgać ręką pod krawędź urządzenia.



Ochrona środowiska



Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Indicații de siguranță



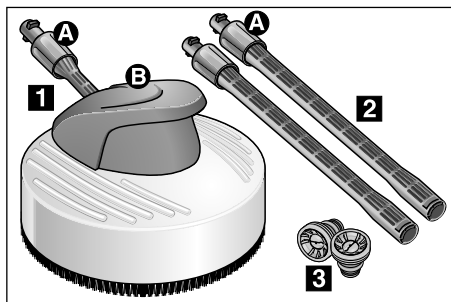
ATENȚIE !

Nu utilizați aparatul fără să fi citit instrucțiunile de utilizare.

- ⚠ Fiți atenți la indicațiile de siguranță ale aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.
- ⚠ Aparatul T-Racer nu trebuie utilizat de către copii.
- ⚠ Jetul de înaltă presiune se pornește doar când aparatul de curățat terasele T-Racer se găsește pe suprafața de curățat..
- ⚠ În imediata apropiere a capului de curățare nu trebuie să se găsească nici o altă persoană.
- ⚠ În cazul intervențiilor la aparatul de curățat terasele T-Racer și după terminarea activității de curățare, se oprește aparatul de curățat sub presiune.
- ⚠ Temperatura maximă admisă a apei 60 °C (atenție la indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră de curățat sub înaltă presiune).

Descrierea aparatului

- 1** Aparatul de curățat terasele T-Racer
 - A** Piulița olandeză
 - B** Mănerul
- 2** Prelungitor tubular (2 buc.)
 - A** Piulița olandeză
- 3** Duză de înaltă presiune (2 buc., gri)



Aparatul de curățat terasele T-Racer poate fi folosit împreună cu toate curățătoarele sub presiune produse de Kärcher începând cu anul 1992. Pentru aparatele produse până în anul 1991 aveți nevoie de un adaptor

suplimentar (nr. pentru comandă 4.762-062). Aparatul de curățat terasele T-Racer este ideal pentru curățarea pardoselii și pentru suprafețe de perete din diferite materiale, precum lemn, beton, gresie și piatră brută. Aparatul de curățat nu este destinat utilizării profesionale.

Alegerea duzelor

Pentru aparate de curățare sub presiune cu o presiune nominală mai mare de 130 bari (max. 160 bari).
de exemplu: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Se folosește duza galbenă** (deja montată).

Pentru aparatele de curățare sub presiune cu o presiune nominală mai mică de 130 bari.

de exemplu: K 2.01 – K 5.85

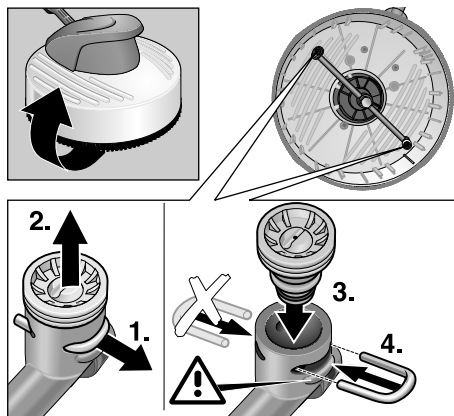
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Se folosește duza gri**

- i** Pentru a face posibilă o utilizare fără perturbații a aparatului dumneavoastră de curățare sub presiune, trebuie să înlocuiți cele două duze galbene cu cele gri.

Schimbarea duzelor (2 buc.)

1. Se îndepărtează clema
2. Se scoate duza galbenă
3. Se montează duza gri
4. Se montează clema



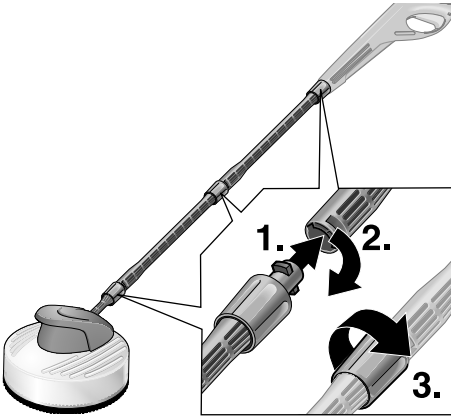
Curățarea suprafețelor de pardoseală

Uniți aparatul de curățat T-Racer și prelungitoarele tubulare cu pistolul de înaltă presiune.

Montarea prelungitoarelor tubulare

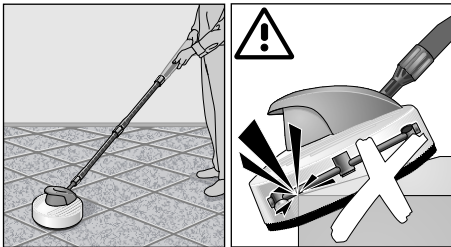
1. Apăsăți un prelungitor tubular în racordul tip baionetă al pistolului de înaltă presiune.
2. Rotiți-l apoi la 90°, până cese blochează.
3. Răsuciți bine piulița olandeză.

Repetăți acest procedeu și la celelalte două îmbinări.



ATENȚIE !

- Nutreți aparatul peste colțurile libere!
- Aparatul de curățat terasele nu este potrivit pentru lustruire sau prelucrări brute!

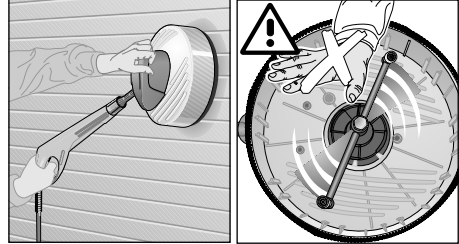


Curățarea pereților

Uniți aparatul de curățat terasele direct de pistolul de înaltă presiune.

⚠ În operațiunile de curățare a suprafețelor pereților țineți totdeauna cu ambele mâini aparatul de curățat.

În timpul lucrului nu apucați de sub marginea aparatului de curățare.



Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncați ambalajul în containerele de gunoier menajer, ci depuneți-l la centrele de revalorificare.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile de valoare, care sunt necesare proceselor de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la sistemele respective de colectare.

Bezpečnostné pokyny



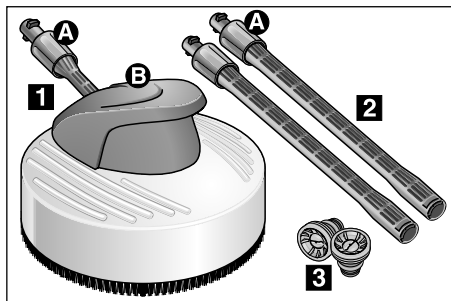
UPOZORNENIE!

Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ si neprečítate Návod na obsluhu.

- ⚠ Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.
- ⚠ T-Racer nesmú používať deti.
- ⚠ Vysokotlakový prúd aktivujte, až keď je T-Racer na čistenom povrchu.
- ⚠ V bezprostrednej blízkosti čistiacej hlavy sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby.
- ⚠ Pri prácach na T-Racer a po ukončení čistiacej prevádzky vysokotlakový čistič vypnite.
- ⚠ Maximálna teplota vody 60 °C (rešpektujte pokyny pre vysokotlakový čistič).

Popis zariadenia

- 1** T-Racer
 - A** Uzavretá matica
 - B** Rukoväť
- 2** Predlžovacie trubice (2x)
 - A** Uzavretá matica
- 3** Vysokotlakové dýzy (2x, sivé)



T-Racer možno používať so všetkými vysokotlakovými čističmi Kärcher od roku výroby 1992. U zariadení s rokom výroby do 1991 je navyše potrebný adaptér (objedn. č.: 4.762-062).

T-Racer sa ideálne hodí na čistenie podláh a stien s rôznymi povrchmi, ako drevo, betón, dlažba a prírodný kameň. Zariadenie nie je konštruované na priemyselné použitie.

Výber dýz

Pre vysokotlakový čistič s menovitým tlakom vyšším ako 130 barov (max. 160 barov).

napr.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Použite žlté dýzy** (už namontované).

Pre vysokotlakový čistič s menovitým tlakom nižším ako 130 barov.

napr.: K 2.01 – K 5.85

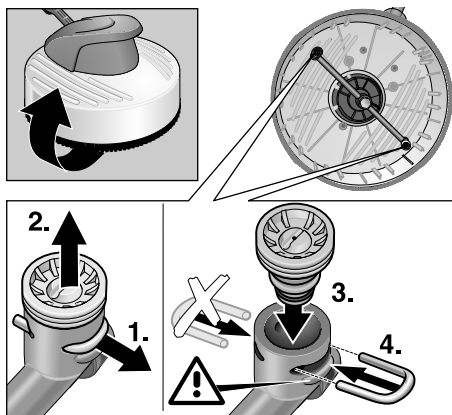
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Použite sivé dýzy.**

i Kvôli bezpečnosti prevádzky vysokotlakovým čističom treba obidve žlté dýzy vymeniť za sivé dýzy.

Výmena dýz (2x)

1. Vybertesponu
2. Vytiahnite žltú hubicu
3. Nasadte sivú hubicu
4. Zasuňte späť sponu

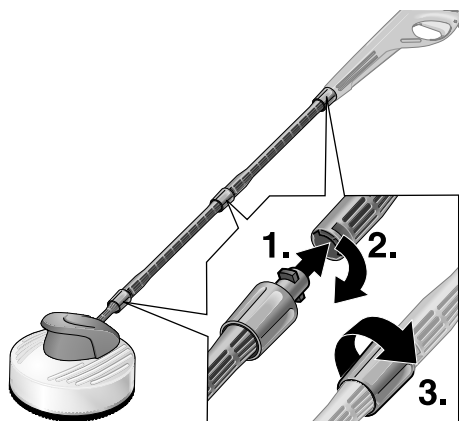


Čistenie podlahy

Pripojte T-Racer a predlžovacie trubice na vysokotlakovú pištoľ.

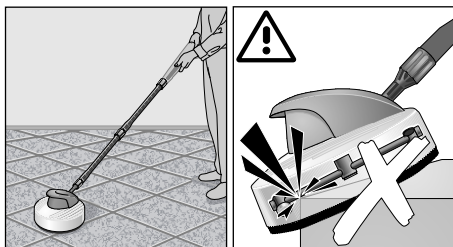
Montáž predlžovacej trubice

1. Zatlačte predlžovaciu trubicu do bajonetového spojky vysokotlakovej pištole.
 2. Otočte ju o 90°, až kým sa nezaistí.
 3. Pevnenaskrutkujte uzavretú maticu.
- Zopakujte celý postup aj s oboma ďalšími spojmami.



POZOR!

- Neprechádzajte zariadením po hranách!
- T-Racer nie je vhodný na drhnutie podlahy!

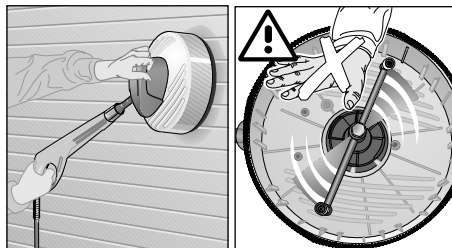


Čistenie povrchov stien

T-Racer pripojte priamo na vysokotlakovú pištoľ.

⚠ Pri čistení stien držte T-Racer vždy oboma rukami.

Pri práci nesiahajte rukou pod okraj T-Racer.



Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Nikdy nevyhadzujte obaly do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Staré zariadenia obsahujú hodnotnú recyklovateľnú materiály, ktoré sa musia odovzdať na opätovné zhodnotenie. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Sigurnosne upute

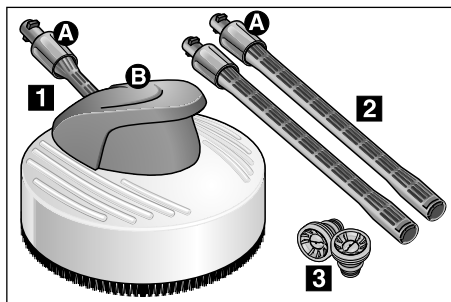


OPREZI!

- Stroj ne upotrebljavajte prije nego što pročitate uputstva za rad.
- ⚠ Poštujte sigurnosne upute Vašeg visokotlačnog čistača.
- ⚠ T-Racer ne smiju upotrebljavati djeca.
- ⚠ Visokotlačni mlaz pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
- ⚠ U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smiju se zadržavati druge osobe.
- ⚠ Kod radova na uređaju i završetku čišćenja isključite visokotlačni čistač.
- ⚠ Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputama Vašeg visokotlačnog čistača).

Opis stroja

- 1 T-Racer
 - A Slijepa matica
 - B Rukohvat
- 2 Produžne cijevi (2x)
 - A Slijepa matica
- 3 Visokotlačne sapnice (2x, sive)



T-Racer se može upotrebljavati sa svim Kärcherovim visokotlačnim čistačima proizvedenima 1992. godine nadalje. Kod uređaja do godine proizvodnje 1991 potreban vam je dodatni adapter (kat. br.: 4.762-062).

T-Racer je idealno prikladan za čišćenje podnih i zidnih površina s različitim oblogama kao što su drvo, beton, pločice ili prirodni kamen. Nije namijenjen za obrtničku uporabu.

Izbor sapnica

Za visokotlačni čistač ne više od 130 bara (max. 160 bar) nazivnog tlaka.

napr.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Upotrijebite žute sapnice** (monitrane).

Za visokotlačni čistač s nazivnim tlakom manjim od 130 bara.

napr.: K 2.01 – K 5.85

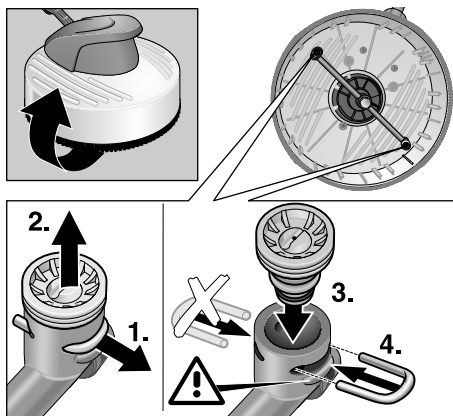
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Upotrijebite sive sapnice.**

ⓘ Kako bi omogućili nesmetan rad s Vašim visokotlačnim čistačem, morate obje žute sapnice zamijeniti sivim.

Zamjena sapnica (2x)

1. Uklonite stezaljku
2. Izvucite žutu sapnicu
3. Umetnite sivu sapnicu
4. Postavite stezaljku



Čišćenje podnih površina

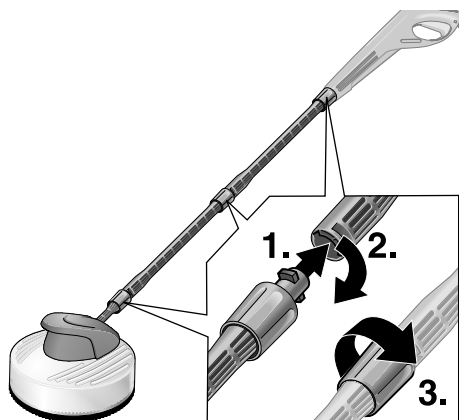
T-Racer i produžne cijevi spojite s visokotlačnim pištoljem.

Postavljanje produžnih cijevi

1. Jednu produžnu cijev utisnite u bajonetni priključak visokotlačnog pištolja.
2. Nakon toga uokrenite za 90° dok se ne za bravi.

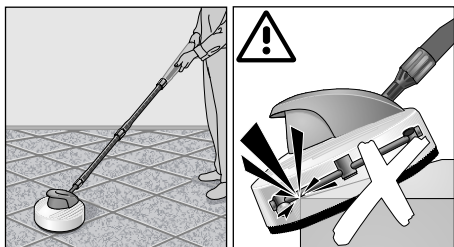
3. Čvrsto stegnite slijepumaticu.

Ovaj postupak ponovite i kod druga dva spoja.



POZORI!

- Ne prelazite preko slobodnih uglova!
- T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!

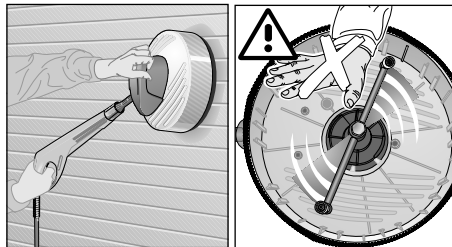


Čišćenje zidnih površina

T-Racer spojite direktno s visokotlačnim pištoljem.

⚠ T-Racer kod čišćenja zidova uvijek pridržavajte obim rukama.

Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.



Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko pogodnih sustava sakupljanja.

Sigurnosne upute

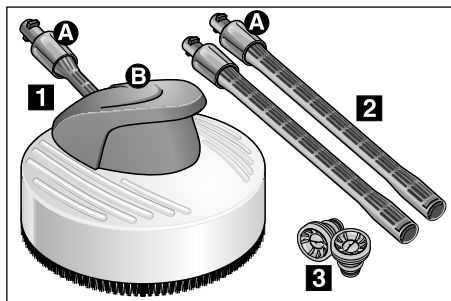
OPREZI!

Uređaj ne upotrebljavajte pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu.

-  Poštujte sva sigurnosna uputstva Vašeg čistača s visokim pritiskom.
-  T-Racer ne smeju da upotrebljavaju deca.
-  Mlaz pod visokim pritiskom pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
-  U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smeju da se nalaze druge osobe.
-  Kod radova na T-Raceru i završetku čišćenja isključite čistač s visokim pritiskom.
-  Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputstvima Vašeg čistača na visoki pritisak).

Opis uređaja

- 1** T-Racer
 - A** Slepa matica
 - B** Rukohvat
- 2** Produžne cevi (2x)
 - A** Slepa matica
- 3** Sapnice s visokim pritiskom (2x, sive)



T-Racer sme da se upotrebljava sa svim Kerherovim čistačima visokog pritiska koji su proizvedeni 1992. godine nadalje. Kod uređaja do godine proizvodnje 1991 biće vam potreban i dodatni adapter (kat. br.: 4.762-062).

T-Racer je idealno prikladan za čišćenje podnih i zidnih površina sa različitim oblogama kao što su drvo, beton, pločice i prirodni kamen. Nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

Izbor sapnica

Za čistač visokog pritiska sa nazivnim pritiskom od 130 bara (max. 160 bar).

napr.: K6.50 – K7.85

Kärcher600 – Kärcher770

→ **Upotrebite žute sapnice**(montirane).

Za čistač visokog pritiska sa nazivnim pritiskom manjim od 130 bara.

napr.: K2.01 – K5.85

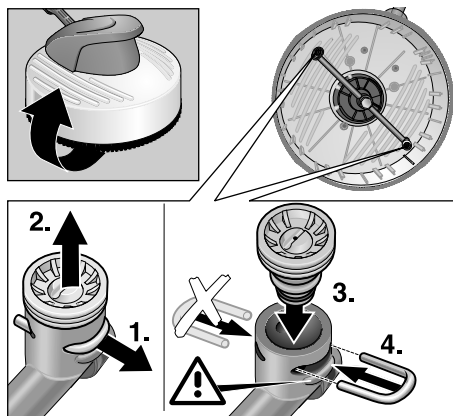
Kärcher201 – Kärcher560

→ **Upotrebite sive sapnice.**

-  **Kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg čistača visokog pritiska, morate obe žute sapnice zameniti sivim.**

Zamena sapnica (2x)

1. Uklonite stezaljku
2. Izvucite žutu sapnicu
3. Umetnite sivu sapnicu
4. Montirajte stezaljku



Čišćenje podnih površina

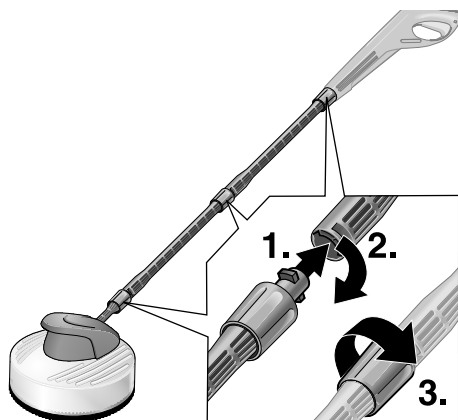
Spojite T-Racer i produžne cevi sa pištoljem pod visokim pritiskom.

Montaža produžnih cevi

1. Jednuprodužnu cev utisnite u bajonetni priključak pištolja pod visokim pritiskom.
2. Nakon toga ga okrećite za 90° dok se ne zabravi.

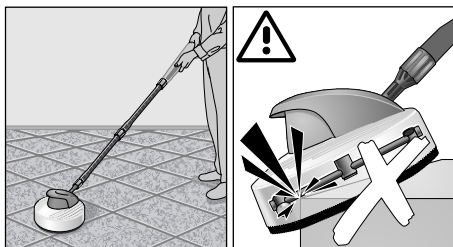
3. Čvrsto stegnite slepumaticu.

Ovaj postupak ponovite i kod druga dva spoja.



PAŽNJA!

- Neprelazite preko slobodnih čoškova!
- T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!

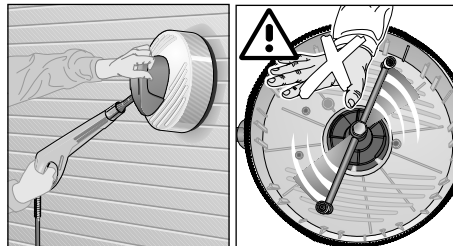


Čišćenje zidnih površina

T-Racer spojite direktno sa pištoljem za visoki pritisak.

⚠ T-Racer kod čišćenja zidova uvek pridržavajte obim rukama.

Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.



Zaštita čovekove okoline



Materijali pakovanja se mogu reciklirati. Molimo Vas da ova pakovanja ne bacate u kućni otpad, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati te stoga treba da se predaju kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbirnete preko pogodnih sistema skupljanja.

Указания за безопасност

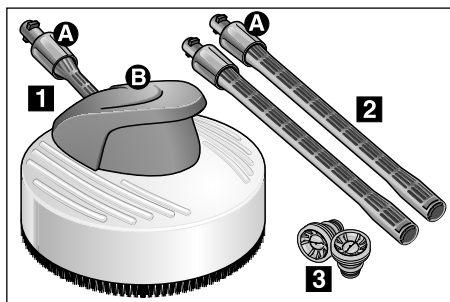


ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте уреда без да сте прочели упътването за работа.
- Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.
- Т-Почистващата глава не бива да бъде използвана от деца.
- Струята под високо налягане да се пуска само когато Т-почистващата глава се намира върху почистваната повърхност.
- В непосредствена близост до почистващата глава не трябва да се намират други лица.
- При дейности на Т-почистващата глава и завършване на почистването изключете уреда за почистване с високо налягане.
- Максимална температура на вода 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

Описание на уреда

- 1 Т-Почистваща глава
 - A Съединителна гайка
 - B Ръчка
- 2 Удължаващи тръби (2x)
 - A Съединителна гайка
- 3 Дюзи за високо налягане (2x, сиви)



Т-Почистващата глава може да бъде използвана с всички Kärcher уреди за почистване с високо налягане, произведени след 1992 година. При уреди, произведени до 1991 г. Ви трябва допълнително и адаптер (№ за поръчка: 4.762-062).

Т-Почистващата глава е подходяща за почистване на подови и стенни площи с различни повърхности като дърво, бетон, плочки и естествен камък. Тя не е конструирана за промишлено използване.

Избор на дюзите

За почистващи уреди с високо налягане с повече от 130 bar (max. 160 bar) номинално налягане.

напр.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ **Да се използват жълти дюзи (вече монтирани).**

За почистващ уред с високо налягане с по-малко от 130 bar номинално налягане.

напр.: K 2.01 – K 5.85

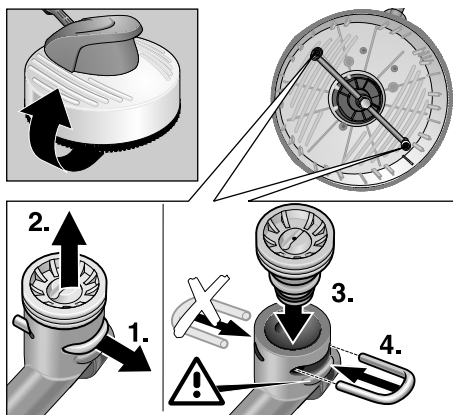
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ **Сиви дюзи да се използват.**

! За да бъде възможна безаварийна работа с Вашия почистващ уред с високо налягане, трябва да смените двете жълти дюзи със сивите дюзи.

Смяна на дюзите (2x)

1. Отстранете скобата
2. Издърпайте жълтата дюза
3. Поставете сивата дюза
4. Монтирайте скобата



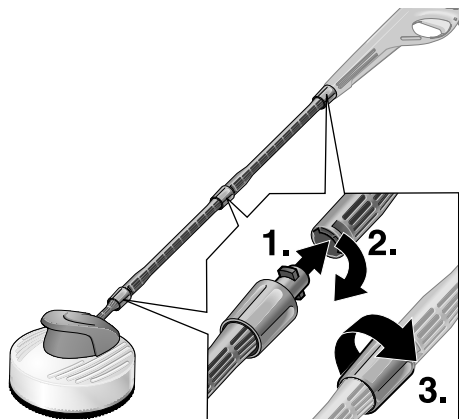
Почистване на подове

Свържете Т-главата и удължаващите тръби с пистолета с високо налягане.

Монтаж на удължаващите тръби

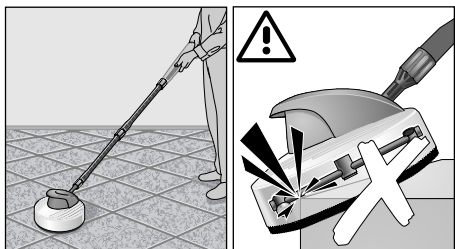
1. Натиснете една удължаваща тръба в байонетната връзка на пистолета с високо налягане.
2. Завъртете я после на 90° докато захопе.
3. Затегнете съединителната гайка.

Повторете този процес и при другите две връзки.



ВНИМАНИЕ!

- Не движете над изолирани ъгли!
- Т-Почистващата глава не е подходяща за търкане или стържене!

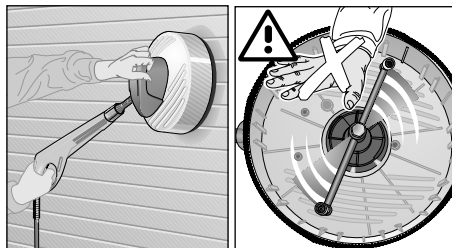


Почистване на стени

Свържете Т-почистващата глава директно с пистолета с високо налягане.

⚠ При мойке стен прибор T-Racer следует всегда держать обеими руками.

Не посягайте при работа под ръба на Т-главата.



Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Ohutusviited

**ETTEVAATUST!**

Ärge kasutage seadet ilma eelnevalt kasutusjuhendit lugemata.

⚠ Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.

⚠ Lapsed ei tohi T-Racerit kasutada.

⚠ Lülitage kõrgrõhujuga alles siis sisse, kui T-Racer on puhastatava pinna kohal.

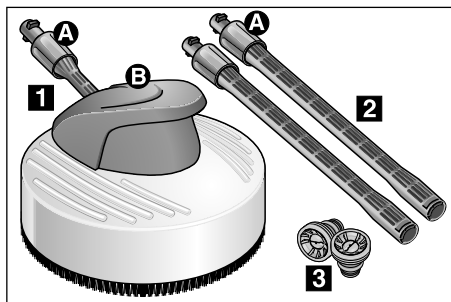
⚠ Puhastuspea vahetus läheduses ei tohi viibida teisi isikuid.

⚠ Lülitage kõrgrõhu-puhastusseade T-Raceri juures teostatavateks töödeks ja puhastustöö lõpetamisel välja.

⚠ Vee maksimaalne temperatuur on 60 °C (järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme juhendeid).

Seadme osad

- 1** T-Racer
 - A** umbmutter
 - B** käepide
- 2** Pikendustorud (2x)
 - A** umbmutter
- 3** Kõrgrõhudüüsid (2x, hall)



T-Racerit on võimalik kasutada koos kõigi Kärcher kõrgrõhu-puhastusseadmetega, mis on ehitatud alates aastast 1992. Kuni aastani 1991 valmistatud seadmete puhul vajate Te lisaadapterit (tellimisnr: 4.762-062).

T-Racer sobib ideaalselt erineva pinnaga pörand- ja seinapindade puhastamises, nt puit, betoon, kiviplaadid ja looduslik kivi. Seade ei ole konstrueeritud kasutamiseks tööstuses.

Düüside valik

Suruõhu-puhastusseadmetele nimirõhuga üle 130 baari (maks. 160 baari).

nt: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

➔ kasutage **kollaseid düüse** (juba paigaldatud).

Suruõhu-puhastusseadmetele nimirõhuga alla 130 baari (13 mPa).

nt: K 2.01 – K 5.85

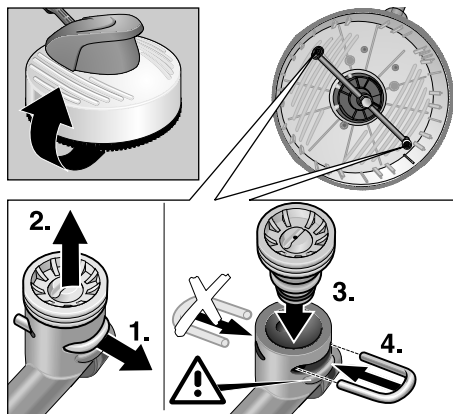
Kärcher 201 – Kärcher 560

➔ kasutage **halle düüse**.

i Kõrgrõhu-puhastusseadmehäirimatuks tööks tuleb mõlemad kollased düüsid asendada hallide düüsidega.

Düüsi vahetus (2x)

1. Eemaldage klambrid
2. Tõmmake kollased düüsid välja
3. Paigaldage hallid düüsid
4. Paigaldage klambrid



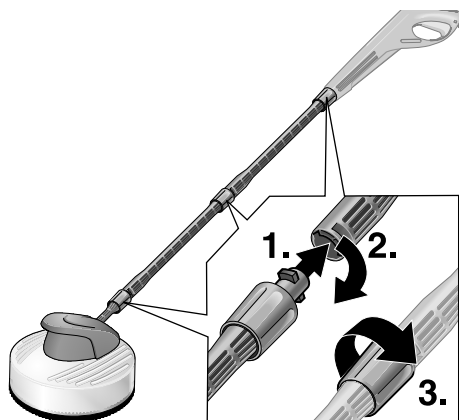
Põrandapindade puhsatamine

Ühendage T-Racer ja pikendustorud kõrgrõhupüstoliga.

Pikendustorude paigaldamine

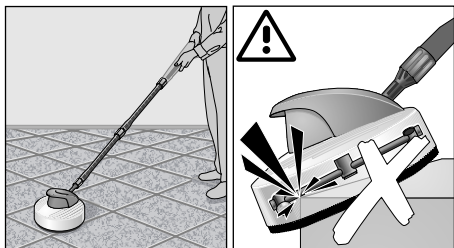
1. Vajutage üks pikendustoru kõrgrõhupüstoli bajonett-liidesesse.
2. Seejärel keerake seda 90° kuni kinnitumiseni.
3. Keerake umbmutter kinni.

Korrake sama töökäiku ka teiste ühenduste juures.



TÄHELEPANU!

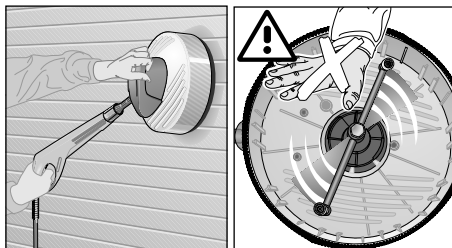
- T-Racer ei sobi nühhkimiseks või küürimiseks!
- Ärge liiguge seadmega üle lahtiste nurkade!



Seinapindade puhastamine

Ühendage T-Racer otse kõrgrõhupüstoliga.

- ⚠ Hoidke T-Racerit seinade puhastamisel alati kahe käega kinni. Ärge haarake töötamise äigus T-Raceri ääre alla.



Keskkonnakaitse



Pakkematerjal on ümbertöödeldav. Ärge visake pakendeid olmeprügi hulka, vaid viige need korduvkasutatava materjali kogumispunkti.



Vanad seadmed sisaldavad väärtuslikke ümbertöötlemiseks sobivaid materjale, mis tuleb viia korduvkasutatava materjali kogumispunkti. Palume seetõttu viia vanad seadmed asjakohasesse kogumispunkti.

Drošības norādījumi



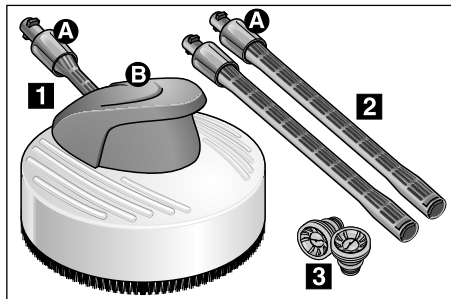
UZMANĪBU!

Nelietojiet aparātu, ja neesat izlasījuši lietošanas instrukciju.

- ⚠ Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.
- ⚠ Ierīci T-Racer ir aizliegts izmantot bērniem.
- ⚠ Augstspiediena strūklu aktivizēt tikai tad, kad ierīce T-Racer atrodas uz tīrīšanas virsmas.
- ⚠ Citas personas nedrīkst atrasties tīrīšanas galviņas tiešā tuvumā.
- ⚠ Veicot darbus ar ierīci T-Racer un pabeidzot tīrīšanas darbu, izslēgt augstspiediena tīrīšanas aparātu.
- ⚠ Maksimālā ūdens temperatūra ir 60 °C (ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus).

Aparāta apraksts

- 1 Ierīce T-Racer
 - A Uzmavuzgrieznis
 - B Rokturis
- 2 Pagarināšanas caurules (2x)
 - A Uzmavuzgrieznis
- 3 Augstspiediena sprauslas (2x, pelēkas)



Ierīci T-Racer var izmantot kopā ar visiem Kärcher augstspiediena tīrīšanas aparātiem, kas ražoti pēc 1992. gada. Aparātiem, kas ražoti līdz 1991. gadam, jums ir nepieciešams papildus adapters (pasūtījuma Nr.: 4.762-062).

Ierīce T-Racer ir ideāli piemērota grīdu un sienu virsmu ar dažādām virsmām, tādām kā koks, betons, flīzes un dabisks būvakmens, tīrīšanai. Ierīce nav izgatavota ražošanas vajadzībām.

Sprauslu izvēle

Augstspiediena tīrīšanas aparātiem ar nominālo spiedienu, kas lielāks par 130 bar (maks. 160 bar).

piem.: K 6.50 – K 7.85

Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Izmantot **dzeltenās sprauslas** (jau piemontētas).

Augstspiediena tīrīšanas aparātiem ar nominālo spiedienu, kas mazāks par 130 bar (13 MPa).

piem.: K 2.01 – K 5.85

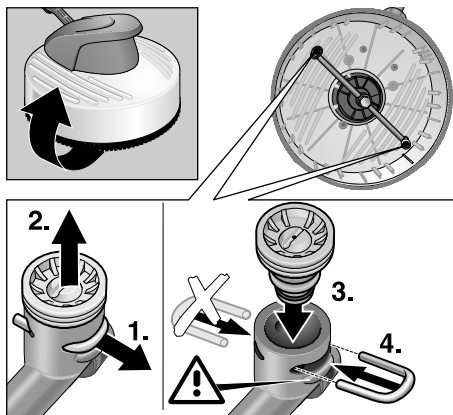
Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Izmantot **pelēkās sprauslas**.

i Lai būtu iespējams bezatzeices darbs ar jūsu augstspiediena tīrīšanas aparātu, jums abas dzeltenās sprauslas ir jānoņem ar pelēkām sprauslām.

Sprauslas maiņa (2x)

1. Noņemt skavu
2. Izvilkt dzelto sprauslu
3. Ievietot pelēko sprauslu
4. Piestiprināt skavu

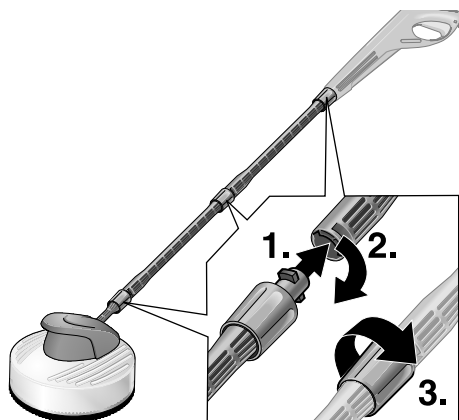


Grīdas virsmas tīrīšana

Savienojiet ierīci T-Racer un pagarināšanas caurules ar augstspiediena pistoli.

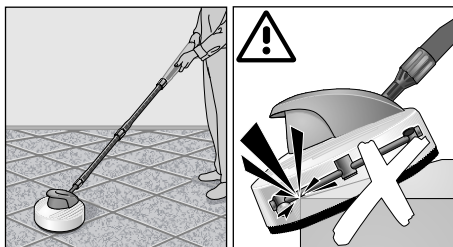
Pagarināšanas cauruļu montāža

1. Pagarināšanas cauruli iespiediet augstspiediena pistoles bajonetsavienojumā.
 2. Pēc tam to pagrieziet par 90° līdz tā nofiksācijas.
 3. Cieši uzgrieziet uznavuzgriezni.
- Atkātojiet šo operāciju arī ar abiem pārčjiem savienojumiem.



UZMANĪBU!

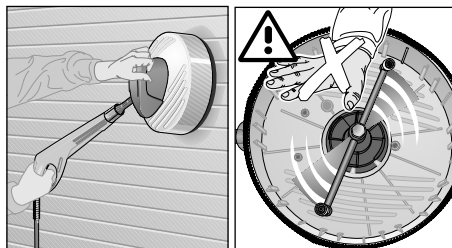
- Ierīce T-Racer nav paredzēta tīrīšanai vai beršanai!
- Nevirzīt pa brīviem stūriem!



Sienas virsmas tīrīšana

Savienojiet ierīci T-Racer tieši ar augstspiediena pistoli.

- ⚠ Sienu tīrīšanas laikā ierīci T-Racer vienmēr turiet ar abām rokām. Darbības laikā netveriet zem ierīces T-Racer malas.



Apkartejas vides aizsardzība



Iesainojuma materiāli ir otrreizēji pārstrādājami. Lūdzu neizmetiet iesainojumu majsaimniecības atkritumos, bet gan nododiet to otrreizējai izmantošanai.



Lietoti aparāti satur vertīgus otrreizēji pārstrādājamus materiālus, kas jānodod otrreizējai izmantošanai. Tāpēc lūdzu nododiet lietotus aparātus atbilstošajā savākšanas sistēmā.

Nurodymai dėl saugos



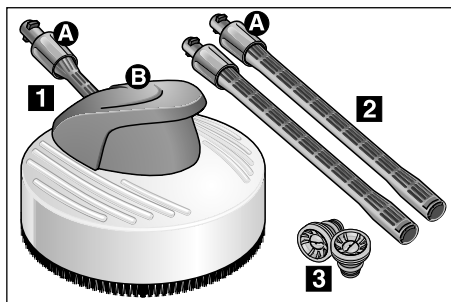
DĖMESIO!

Nenaudokite šio prietaiso, neperskaitę naudojimo instrukcijos.

- ⚠ Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos nurodymų.
- ⚠ Neleiskite „T-Racer“ naudoti vaikams.
- ⚠ Aukšto slėgio srovę įjunkite tik tada, kai „T-Racer“ yra ant valomo paviršiaus.
- ⚠ Šalia valymo galvos negali būti jokių pašalininių žmonių.
- ⚠ Dirbdami su „T-Racer“ ir baigę valymo darbą, aukšto slėgio valymo įrenginį idjunkite.
- ⚠ Didžiausia vandens temperatūra yra 60°C (paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo nurodymų).

Prietaiso aprašymas

- 1** „T-Racer“
 - A** Kreipiamoji vertėklė
 - B** Rankena
- 2** Pailgintas antgalis (2x)
 - A** Kreipiamoji vertėklė
- 3** Aukšto slėgio antgaliai (2x, pilki)



„T-Racer“ galima naudoti su visais nuo 1992 metų „Kärcher“ pagamintais aukšto slėgio valymo įrenginiais. Su iki 1991 metų pagamintais prietaisais papildomai naudokite adapterą (užs. Nr.: 4.762-062).

„T-Racer“ idealiai tinka ávairaus paviršiaus, pvz., medienos, betono, apdailos plytelių ir natūralaus akmens, grindims ir sienoms valyti. Skirtas nepramoniniam naudojimui.

Antgalių parinkimas

Aukšto slėgio valymo įrenginiams su didesniu nei 130 bar (maks. 160 bar) nominaliu slėgiu.

Pvz.: K 6.50 – K 7.85

„Kärcher 600 – Kärcher 770“

→ naudokite **geltonus antgalius** (ataisytusid anksto).

Aukšto slėgio valymo įrenginiams su mažesniu nei 130 bar (maks. 13 bar) nominaliu slėgiu.

Pvz.: „K 2.01“ – „K 5.85“

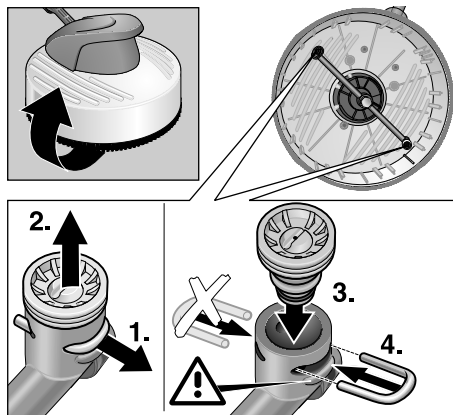
„Kärcher 201 – Kärcher 560“

→ naudokite **pilkus antgalius**.

i Kad savo aukšto slėgio valymo įrenginiu galėtumėte netrikdomi dirbti, turite geltonus antgalius pakeisti pilkais.

Antgalių pakeitimas (2x)

1. Nuimkite sūvarį
2. Ištraukite geltoną antgalį
3. Uždėkite pilką antgalį
4. Uždėkite sūvarį

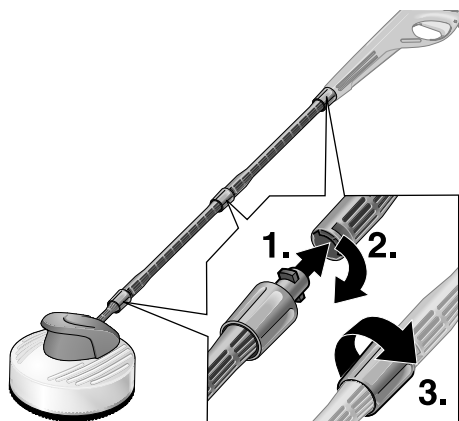


Grindų valymas

„T-Racer“ ir pailgintą antgalį sujunkite su aukšto slėgio pistoletu.

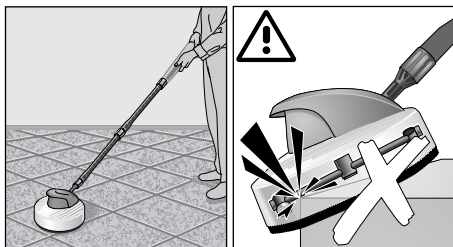
Pailginto antgalio montavimas

1. Pailgintą antgalį įspauskite į aukšto slėgio pistoleto jungiamojo kaidčio lizdą.
 2. Pasukite jį 90° kampu, kad užsifikuotų.
 3. Stipriai prisukite kreipiamąjį varžtą.
- Tį patį pakartokite su kitomis dviejomis jungtimis.



DĖMESIO!

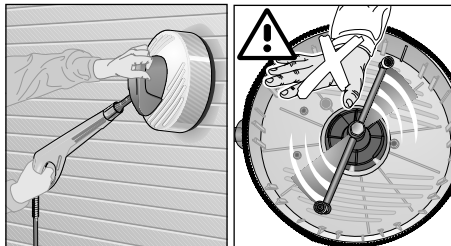
- „T-Racer“ nėra skirtas trynimui ar dvejimui!
- Nevažiukite tuščiose vietose!



Sienų valymas

„T-Racer“ tiesiogiai sujunkite su aukšto slėgio pistoletu.

- ⚠ Valydami sienas, „T-Racer“ laikykite abiem rankom. Dirbdami negriebkite po apatiniu „T-Racer“ kraštu.



Aplinkos apsauga

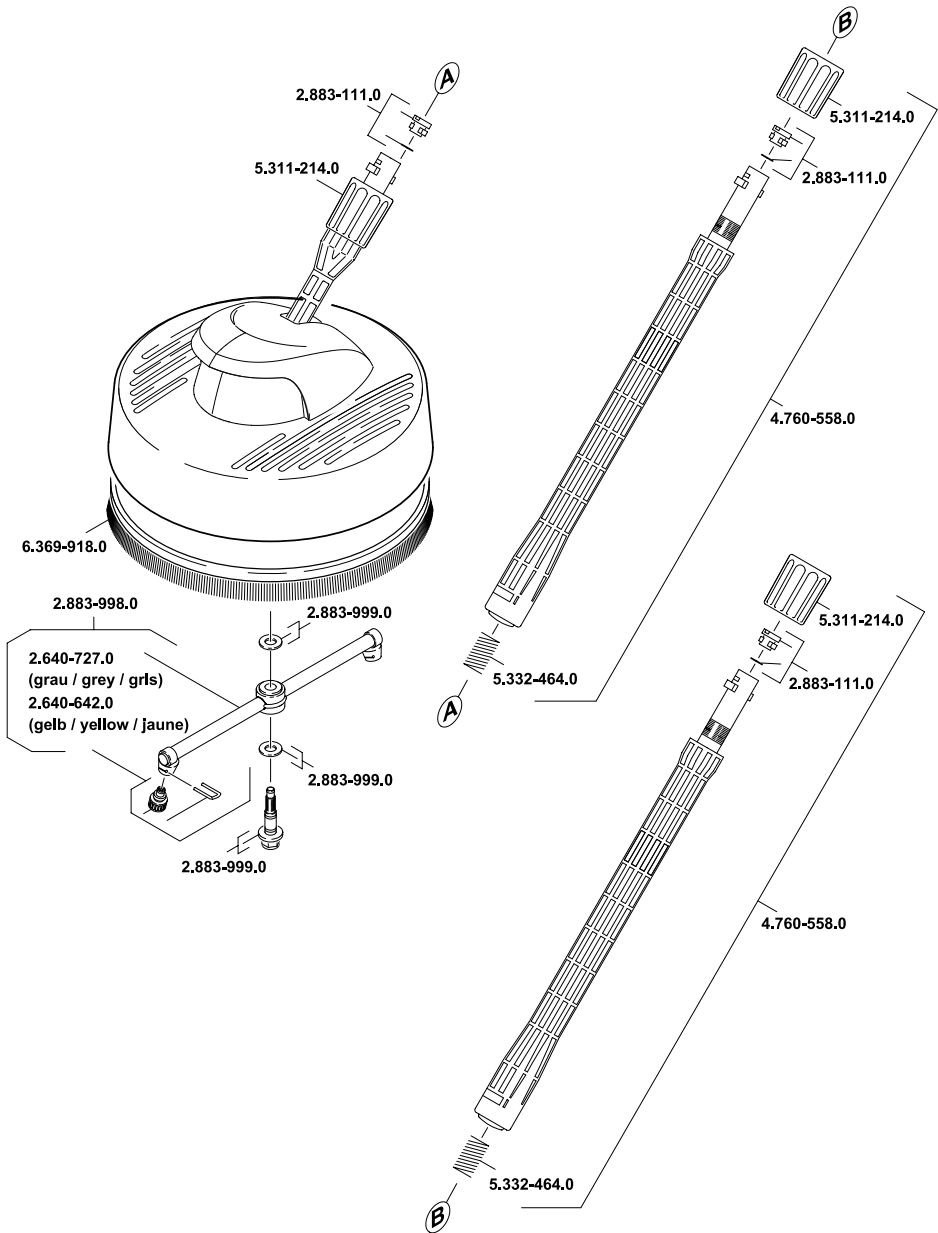


Pakuotės medžiagos gali būti perdirbtos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų bei antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus pašalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

T-Racer



01/04
5.961-027.0

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
Victoria
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 3400-711

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ (02)3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher, S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F

Kärcher S.A.S.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 87919-191

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ (0210) 2316-153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road,
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295-752000; 0906-6800632

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét út 2.
2051 Biatorbagy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
5F, Wooree Venture Town Bldg.
684-2, Deungchon3-dong
Gangseo-Gu
Seoul 157-033
☎ (02) 3665-4181

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kaercher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoquiua 200131
☎ (021) 5046-3579

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-9338743

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale, Edenvale
1614
☎ (011) / 574-5360

07/05



www.kaercher.com